

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 19 febbraio 2004, n. 96.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione piazzale in frazione Gros Breil, in Comune di CHÂTILLON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona A17 con vincolo di inedificabilità ed Eap1 agricola del PRGC, necessari per i lavori di costruzione piazzale in frazione Gros Breil l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. DUC Letizia Vittoria
Nata ad AOSTA il 28.03.1957
DUC Lorenzo
Nato ad AOSTA il 09.02.1967
DUC Vittorio
Nato ad AOSTA il 05.01.1959
DUC Flavio
Nato ad IVREA (TO) il 17.06.1975
F. 32 – map. 353 di mq. 355 – V – Zona – Zona A17
con vincolo di inedificabilità
Indennità: € 625,03
Contributo reg.le int.: € 2.687,94
2. GORRET Elena Maria
Nata a VALTOURNENCHE il 08.07.1949

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 96 du 19 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Gros Breil, dans la commune de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de CHÂTILLON et compris dans la zone inconstructible A17 et dans la zone agricole Eap1 du PRGC, nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Gros Breil, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, est fixée comme suit :

- F. 32 – map. 912 (ex 468/b) di mq. 18 – V – Zona Eap1
Indennità: € 31,70
Contributo reg.le int.: € 100,29
3. CHATRIAN Roberta
Nata a TORINO il 26.02.1958
CHATRIAN Stefania Daniela
Nata ad AOSTA il 17.01.1970
CHATRIAN Daniele Renato
Nato ad AOSTA l'11.09.1962
F. 32 – map. 911 (ex 350/b) di mq. 12 – V - Zona A17
con vincolo di inedificabilità
Indennità: € 21,13
Contributo reg.le int.: € 90,86

B) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Il Sindaco del Comune di CHÂTILLON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 19 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 20 febbraio 2004, n. 99.

Espropriazione di un fabbricato necessario ai lavori di costruzione di un piazzale comunale in Frazione Lavod, in Comune di VALPELLINE, a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione del fabbricato sito in Comune di VALPELLINE e ricompreso nella zona «A17» del P.R.G.C., necessario per i lavori di costruzione di un piazzale comunale in Frazione Lavod, l'indennità provvisoria, è determinata come segue:

1. ANSERMIN Marco Elviro
nato a VALPELLINE il 18.06.1927
C.F. NSR MRC 27H18L643Y
Fg. 11 – map. 72 sub. 2 – Pz. Fr.
Fg. 11 – map. 73 sub. 2 – Pz. Fr.
Totale mq. 59,58
Indennità stimata: € 10.412,25
2. JORDANEY Franco, (proprietario)
nato ad AOSTA il 25.12.1948
C.F. JRD FNC 48T25 A326M
BERARD Enrichetta Anna (usufruttuaria per 1/2)
nata ad AYMAVILLES il 29.04.1923

B) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

C) Il Sindaco del Comune di VALPELLINE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 20 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

D) Le syndic de la Commune de CHÂTILLON est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 19 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 99 du 20 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation d'un immeuble nécessaire aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement communal à Lavod, dans la commune de VALPELLINE, suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation de l'immeuble situé dans la commune de VALPELLINE et compris dans la zone A17 du PRGC, nécessaire aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement communal à Lavod, l'indemnité provisoire est fixée comme suit :

- C.F. BRR NCH 23D69 A108H
Fg. 11 – map. 73 sub. 1 – Pz. Fr. – sup. mq. 47,32
Indennità stimata: € 8.268,88
3. CHEILLON Modesto (proprietario per 1/2)
nato a VALPELLINE il 14.03.1959
C.F. CHL MST 59C14 L643D
THIEBAT Emanuela Elvira (proprietaria per 1/2)
nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 07.02.1956
C.F. THB MNL 56B47 C593F
Fg. 11 – map. 73 sub. 3 – Pz. Fr. – sup. mq. 46,46
Indennità stimata: € 8.118,77

B) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

C) Le syndic de la Commune de VALPELLINE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 20 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 108 du 26 février 2004,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de CHARVENSOD, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de CHARVENSOD mentionnés ci-après:

DÉNOMINATION OFFICIELLE

DENOMINAZIONE UFFICIALE

Empaillan
Arbolle
Les Armand
Avié
La Baraque de Lanaz
La Bastille
La Bertaz
Le Beublely
Les Blanc
Bondine
Les Borbey
Le Bourneau
La Combaz-Bouyallaz
Les Buissonin
Les Carnières
Combatissière
Le Château des Evêques
La Combaz-Chiséráz
Le Château-Feuillet
Chamolé
Le Champex
Le Château
La Chavanaz
La Chenal
Le Chênevier
Chevrère
Le Clapey
Clérod
La Cloche
Les Closet
Les Coassod
Cogne
Les Combes
Comboé-Dessous
Comboé-Dessus
Les Condémines
Les Côtettes

Decreto 26 febbraio 2004, n. 108.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di CHARVENSOD, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della legge regionale 09.12.1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È approvata, ai sensi dell'art. 2, 1° comma, della legge regionale 09.12.1976, n. 61, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di CHARVENSOD :

*DÉNOMINATION EN USAGE OU
DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE/
DENOMINAZIONE IN USO O
DENOMINAZIONE PIU RICORRENTE*

AMPAILLAN
ARBOLLE
ARMAND, LES
AVIE'
BARAQUE DE LANAZ, LA
BASTILLE, LA
BERTAZ, LA
BEUBLEY, LE
BLANC, LES
BONDINE
BORBEY, LES
BOURNEAU, LE
COMBA BOUYALLAZ, LA
BUISSONIN, LES
CARNIERES, LES
COMBATISSIERE
CHATEAU DES EVEQUES, LE
COMBA CHISERAZ, La
CHATEAU FEUILLET, LE, soit GRANGE PIGNET
CHAMOLE', ALPAGE DE
CHAMPEX, LE
CHATEAU, LE
CHAVANAZ, LA
CHENAL, LA
CHENEVIER, LE
CHEVRERE
CLAPEY, LE
CLEROD
CLOTSE, LA
CLOSET, LE
COASSOD, LE
COGNE
COMBES, LES
COMBOE DESSOUS
COMBOE DESSUS
CONDEMINES, LES
COTETTES, LES

Crétaz-Nuaz	CRETAZ NUAZ
La Crétaz	CRETAZ, LA
Le Créton	CRETON, LE
Créton	CRETON
La Croissetaz	CROISETTAZ, LA
Le Viottin	PRE CATIN, LE, soit VIOTTIN
La Cure	CURE, LA
Danié	DANIE'
Le Dominget	DOMINGET, LE
L'Ermitage de Saint-Grat	ERMITAGE DE SAINT-GRAT
Félinaz	FELINAZ
Fontaine-Chaude	FONTAINE CHAUDE
Le Fossal	FOSSAZ, LE
La Grange de la Visitation	FERME DE LA VISITATION, LA
Gerbore	GERBORE
La Giradaz	GIRADA, LA
Les Gorres	GORRES, LES
Le Gorrey	GORREY
Les Granges	GRANGES, LES
Le Grand-Champ	GRAN CHAMP, LE
La Grand-Toulaz	GRAN TOULA, LA
Lanvy	LANVY
Lassaley	LASSALEY
Lexert	LEXERT
Les Leyzères	LEYZERES, LES
Le Lottoz	LOTTOZ, LE
Les Lucianaz	LUCIANAZ, LES
Manzod	MANZOD
Mississipy	MISSISSIPY
Mollines	MOLLINES, LES
Moriond	MORIOND
Le Novisse	NOUIS, LE
Le Pallin	PALLIN, LE
La Palluaz	PALLUAZ, LA
Le Parc	PARC, LE
Péroulaz	PEROULAZ
La Perrère	PERRERE, LA
Le Plan-Félinaz	PLAN-FELINAZ
Les Planches	PLANCHES, LES
Le Plan de l'Île	PLAN DE L'ILE, LE
Le Plan de Charvensod	PLAN DE CHARVENSOD, LE
Le Plan des Gorres	PLAN DES GORRES, LE
Le Plan de Sérémont	PLAN DE SEREMONT, LE
Le Pré du Moulin	PRE DU MOULIN, LE
La Pissine	PISSINE SALA', LA
La Pissine-Dessus	PISSINE SALA' DESSUS, LA, soit SAINT-SALOD
Le Pointier	POINTIER, LE
Ponteille	PONTEILLE
Le Pont-Suaz	PONT-SUAZ, LE
Les Pousses	POUSSES, LES
Le Prazod	PAZOD, LE
Le Pré-Roven	PRE ROVEN, LE
Le Pré-Saint-Ours	PRE-SAINT-OURS, LE
Les Îles	PONT-SUAZ, ILES DU
Raffor	RAFFORT
Reverier-Dessous	REVERIER DESSOUS
Reverier-Dessus	REVERIER DESSUS
Reverier-Marendet	REVERIER MARENDET
Reverier du Milieu	REVERIER DU MILIEU
La Ripaille	RIPAILLE, LA
Le Roncognier	RONCOGNIER
Roulaz	ROULAZ

Sérémont
Les Sétéreés
Chapelle de Saint-Colombe
Saint-Grat
Les Teppes
La Tornettaz
Les Usellières
Le Vacozi-Mochet
Le Vacozi
Vachordaz
Les Vagères
Vagirod
Valpettaz
Les Vernes
Le Vinequéry

SEREMONT, soit SAINT-PANTALEON
SETEREES, LES
SAINTE-COLOMBE, CHAPELLE DE, soit DUEX, LE
SAINT-GRAT
TEPPES, LES
TORNETTAZ, LA
USELLIERES, LES
VACCO-MONCHET
VACCOZ, LE
VACHORDAZ
VAGERES, LES
VAGIROD
VALPETTAZ
VERNES, LES
VINEQUERY, LE

2) La commune de CHARVENSOD est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3) Aux termes de l'art. 3 de loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la commune de CHARVENSOD.

4) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

2) Sarà cura del Comune di CHARVENSOD provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3) A norma dell'art. 3 della legge regionale 9.12.1976, n. 61, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHARVENSOD.

4) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 26 febbraio 2004, n. 109.

Cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 4) nel Comune di BRISSOGNE. Estensione dell'attività estrattiva fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del fiume Dora Baltea.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La ditta I.R.V.A. s.p.a, di GRESSAN, capogruppo del raggruppamento con la ditta HENRIET Germano & C, s.n.c. di SAINT-CHRISTOPHE, esercente il lotto n. 4 della cava di materiale inerte in località Petit Ban nel Comune di BRISSOGNE, è autorizzata ad estendere la coltivazione fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del Fiume Dora Baltea, in deroga alle distanze previste all'articolo 104 del D.P.R. 9 aprile 1959 n. 128, alla seguente condizione:

– la coltivazione nell'area oggetto di deroga dovrà essere effettuata come da progetto approvato e nel rispetto del-

Arrêté n° 109 du 26 février 2004,

portant extension de la carrière de sables et de graviers (zone n° 4) située à Petit-Ban, dans la commune de BRISSOGNE, jusqu'à une distance de 20 (vingt) mètres de la digue de la Doire Baltée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société «IRVA SpA» de GRESSAN, entreprise principale du groupement constitué avec la société «HENRIET Germano & C. snc» de SAINT-CHRISTOPHE, qui exploite la carrière de sables et de graviers (zone n° 4) située à Petit-Ban, dans la commune de BRISSOGNE, est autorisée à étendre ladite carrière jusqu'à une distance de 20 (vingt) mètres de la digue de la Doire Baltée, par dérogation aux obligations en matière de distances prévues par l'art. 104 du DPR n° 128 du 9 avril 1959, sous respect de la condition ci-après :

– l'exploitation de la carrière par dérogation aux dispositions susmentionnées doit avoir lieu au sens du projet

le condizioni e prescrizioni stabilite con il provvedimento della Giunta regionale n. 4820 in data 15.12.2003;

Art. 2

Il direttore dei lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possano derivare a persone e a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione regionale;

Art. 3

Il presente decreto dovrà essere notificato alla Ditta I.R.V.A, S.p.a. di GRESSAN, capogruppo del raggruppamento con la ditta HENRIET Germano & C, S.n.c. di SAINT-CHRISTOPHE, da parte del Sindaco di GRESSAN, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959;

Art. 4

L'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato dalla vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Aosta, 26 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 26 febbraio 2004, n. 110.

Cava di materiale inerte in località Petit Ban (lotto n. 3) nel Comune di BRISSOGNE. Estensione della coltivazione fino a metri 20 dal manufatto arginale del fiume Dora Baltea e fino a metri 10 (dieci) dalla Strada Regionale n. 35 di Grand Pollein.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Ditta MONTROSSET Alfonso di MONTROSSET Roberto & C. s.n.c., esercente il lotto n. 3 della cava di materiale inerte in località Petit Ban nel Comune di BRISSOGNE, è autorizzata ad estendere la coltivazione fino a metri 20 (venti) dal manufatto arginale del Fiume Dora Baltea, e fino a metri 10 (dieci) dalla strada Regionale n. 35 di Grand Pollein in deroga alle distanze, previste all'articolo 104 del D.P.R. 9 aprile 1959 n. 128, alla seguenti condizioni:

- la coltivazione nelle aree oggetto di deroga dovrà essere effettuata come da progetto approvato e nel rispetto del-

autorisé et dans le respect des prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 4820 du 15 décembre 2003.

Art. 2

Le directeur des travaux est responsable de l'application des dispositions établies ci-dessus, au sens de l'art. 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des dommages pouvant être causés à des personnes ou à des biens suite à l'autorisation visée au présent arrêté, toute responsabilité de l'Administration régionale étant exclue.

Art. 3

Le syndic de GRESSAN est chargé de notifier le présent arrêté à la société «IRVA SpA» de GRESSAN, entreprise principale du groupement constitué avec la société «HENRIET Germano & C. snc» de SAINT-CHRISTOPHE, au sens de l'art. 677 du DPR n° 128/1959.

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle de l'activité d'exploitation faisant l'objet du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 110 du 26 février 2004,

portant extension de la carrière de sables et de graviers (zone n° 3) située à Petit-Ban, dans la commune de BRISSOGNE, jusqu'à une distance de 20 (vingt) mètres de la digue de la Doire Baltée et de 10 (dix) mètres de la route régionale n° 35 de Grand-Pollein.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société «MONTROSSET Alfonso di MONTROSSET Roberto & C. snc», qui exploite la carrière de sables et de graviers (zone n° 3) située à Petit-Ban, dans la commune de BRISSOGNE, est autorisée à étendre ladite carrière jusqu'à une distance de 20 (vingt) mètres de la digue de la Doire Baltée et de 10 (dix) mètres de la route régionale n° 35 de Grand-Pollein, par dérogation aux obligations en matière de distances prévues par l'art. 104 du DPR n° 128 du 9 avril 1959, sous respect des conditions ci-après :

- l'exploitation de la carrière par dérogation aux dispositions susmentionnées doit avoir lieu au sens du projet

le condizioni e prescrizioni stabilite con il provvedimento della Giunta regionale n. 4821 in data 15.12.2003;

- dovrà essere garantita, durante l'esecuzione dei lavori, la stabilità del corpo stradale.
- dovranno essere presi preventivi contatti con l'ufficio concessioni stradali dell'assessorato territoriale, ambiente e opere pubbliche, relativamente alle eventuali specifiche prescrizioni che lo stesso vorrà impartire in merito all'accesso dalla strada regionale n. 35 di Grand Pollein all'area di cava;

Art. 2

Il Direttore dei Lavori è responsabile della costante applicazione di quanto sopra prescritto, ai sensi dell'articolo 6 del D.P.R. n. 128/1959 nonché dei danni che eventualmente possano derivare a persone ed a cose successivamente alla presente autorizzazione, rilevandone indenne l'Amministrazione Regionale.

Art. 3

Il presente decreto dovrà essere notificato alla Ditta MONTROSSET Alfonso di MONTROSSET Roberto & C. s.n.c. da parte del Sindaco di SARRE, ai sensi dell'articolo n. 677 del D.P.R. n. 128/1959.

Art. 4

L'Ufficio Miniere e Cave dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sull'attività di coltivazione oggetto del presente decreto.

Aosta, 26 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 27 febbraio 2004, n. 112.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di ampliamento di un parcheggio a servizio degli utenti e dei dipendenti dell'Assessorato dell'Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile nel comune di SAINT-CHRISTOPHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

autorisé et dans le respect des prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 4821 du 15 décembre 2003 ;

- la stabilité du corps de chaussée doit être assurée pendant l'exécution des travaux ;
- des contacts préalables doivent être pris avec le bureau chargé des concessions routières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics pour ce qui est des éventuelles prescriptions spécifiques que celui-ci doit établir au sujet du chemin d'accès à la carrière à partir de la route régionale n° 35 de Grand-Pollein ;

Art. 2

Le directeur des travaux est responsable de l'application des dispositions établies ci-dessus, au sens de l'art. 6 du DPR n° 128/1959, ainsi que des dommages pouvant être causés à des personnes ou à des biens suite à l'autorisation visée au présent arrêté, toute responsabilité de l'Administration régionale étant exclue.

Art. 3

Le syndic de SARRE est chargé de notifier le présent arrêté à la société «MONTROSSET Alfonso di MONTROSSET Roberto & C. snc», au sens de l'art. 677 du DPR n° 128/1959.

Art. 4

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle de l'activité d'exploitation faisant l'objet du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 112 du 27 février 2004,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux d'élargissement d'un parc de stationnement, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, destiné aux fonctionnaires de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ainsi qu'aux usagers des bureaux dudit Assessorat.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 2100 del 26 maggio 2003 con la quale è stato approvato il progetto definitivo relativo ai lavori di ampliamento di un parcheggio a servizio degli utenti e dei dipendenti dell'Assessorato dell'Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile nel comune di SAINT-CHRISTOPHE;

Considerato che con la deliberazione della Giunta regionale, di cui al paragrafo precedente è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultavano conformi con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici del Comune stesso;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di SAINT-CHRISTOPHE n. 71 del 28 novembre 2003 con la quale è stato approvato il progetto concernente i lavori di ampliamento di un parcheggio a servizio degli utenti e dei dipendenti dell'Assessorato dell'Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile, ed è stato espresso parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ai sensi dell'art. 29 della L.R. 11/98;

decreta

1. il progetto esecutivo dei lavori di ampliamento di un parcheggio a servizio degli utenti e dei dipendenti dell'Assessorato dell'Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione civile in comune di SAINT-CHRISTOPHE è approvato, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di SAINT-CHRISTOPHE nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia;

2. i lavori di ampliamento del parcheggio a servizio degli utenti e dei dipendenti dell'Assessorato dell'Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione civile, in comune di SAINT-CHRISTOPHE, dovranno avere inizio entro un anno dalla data del presente decreto e dovranno terminare non oltre cinque anni dalla stessa data;

3. il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 27 febbraio 2004, n. 113.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'espropriazione dei terreni occupati per la realizzazione della pista forestale «Charvanassaz – La Premue» – IV

n° 2100 du 26 mai 2003 portant approbation du projet définitif des travaux d'élargissement d'un parc de stationnement, dans la commune de Saint-Christophe, destiné aux fonctionnaires de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ainsi qu'aux usagers des bureaux dudit Assessorat ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et que la délibération du Gouvernement régional susmentionnée a engagé la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE n° 71 du 28 novembre 2003 portant approbation du projet d'exécution des travaux d'élargissement d'un parc de stationnement destiné aux fonctionnaires de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ainsi qu'aux usagers des bureaux dudit Assessorat, et avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

arrête

1. Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé le projet d'exécution des travaux d'élargissement d'un parc de stationnement, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, destiné aux fonctionnaires de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ainsi qu'aux usagers des bureaux dudit Assessorat. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de ladite Commune et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et remplace de plein droit le permis de construire ;

2. Les travaux d'élargissement d'un parc de stationnement, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, destiné aux fonctionnaires de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ainsi qu'aux usagers des bureaux dudit Assessorat, doivent débiter dans un délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date susmentionnée ;

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 27 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 113 du 27 février 2004,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la quatrième tranche des travaux d'aménagement de la

Lotto – in Comune di JOVENÇAN e AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione dei terreni siti Comuni di JOVENÇAN e AYMAVILLES ricompresi nelle zone omogenee EF dei rispettivi vigenti P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione della pista forestale «Charvanassaz – La Premue» – IV Lotto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974, sono determinati come segue:

COMUNE DI JOVENÇAN

1. CUAZ Isolina
n. AYMAVILLES 18.10.1934
Fr. Le Clou, 1 – JOVENÇAN
C.F. CZU SLN 34R58 A108N – Prop. per 1/2
DESAYMONET Benedetto
n. AOSTA 08.02.1929
Fr. Le Clou, 1 – JOVENÇAN
C.F. DSY BDT 29B08 A326D – Prop. per 1/2

2) In caso di accettazione delle indennità di asservimento e di esproprio o di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi civici dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali civili.

Aosta, 27 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 1° marzo 2004, n. 114.

Composizione Commissione esaminatrice per esame qualifica operatore-sociale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater

piste forestière dénommée « Charvanassaz – La Premue », dans les communes de JOVENÇAN et d'AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans les communes de JOVENÇAN et d'AYMAVILLES et compris dans les zones homogènes EF des PRGC y afférents, nécessaires à la quatrième tranche des travaux d'aménagement de la piste forestière dénommée « Charvanassaz – La Premue », l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire à verser aux ayants droit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE JOVENÇAN

- F. 11 – n. 600 (ex 178/b) – Superficie 1 mq.
Indennità: €. 0,47
2. COMUNE DI JOVENÇAN
Capoluogo – JOVENÇAN
F. 11 – n. 601 (ex 182/b) – Superficie 957 mq.
F. 11 – n. 602 (ex 182/c) – Superficie 447 mq.
Indennità: €. 443,77

2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation des indemnités de servitude et d'expropriation proposées, les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires déterminées par le présent arrêté dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile

Fait à Aoste, le 27 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 114 du 1^{er} mars 2004,

portant composition du jury chargé d'examiner les conditions pour la reconnaissance de la qualité d'opérateur social.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury, visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi

della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e gli artt. 22 e 23 della legge regionale n. 28 del 05.05.1983, che dovrà esaminare nel giorno 02.03.2004, presso la sede della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro in via Garin n. 1 ad AOSTA, una lavoratrice che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da operatore-sociale, è composta come segue:

Presidente:

THIEBAT Raffaele rappresentante Amministrazione regionale;
RAGAZZI Francesco rappresentante Amministrazione regionale (membro supplente);

Segretario:

OLLIER Gabriella dipendente dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

VACHER Rita rappresentante della Sovrintendenza agli Studi per la V.D.A.;
ROSSIGNOLO Stefania rappresentante dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;
PASTORELLO Franco rappresentante Direzione Regionale del Lavoro;
FERRARO Renato rappresentante Direzione Regionale del Lavoro (membro supplente);
ROLLANDIN Giorgio rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori;
MAFRICA Fortunato rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori (membro supplente);
BREUVE' Federica rappresentante dei datori di lavoro;
GIUGLER Massimo rappresentante dei datori di lavoro (membro supplente)

Aosta, 1° marzo 2004.

Il Presidente
PERRIN

n° 285 du 1^{er} juin 1977 modifiée, ainsi qu'aux articles 22 et 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner le 2 mars 2004, au siège de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, 1, rue Garin, AOSTE, la travailleuse qui a déposé une demande régulière pour la reconnaissance de la qualité d'opérateur social, est composé comme suit :

Président :

Raffaele THIÉBAT représentant de l'Administration régionale ;
Francesco RAGAZZI représentant de l'Administration régionale (supplément) ;

Secrétaire :

Gabriella OLLIER fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Membres :

Rita VACHER représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;
Stefania ROSSIGNOLO représentante de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
Franco PASTORELLO représentant de la Direction régionale de l'emploi ;
Renato FERRARO représentant de la Direction régionale de l'emploi (supplément) ;
Giorgio ROLLANDIN représentant des organisations des travailleurs ;
Fortunato MAFRICA représentant des organisations des travailleurs (supplément) ;
Federica BREUVÉ représentante des organisations patronales ;
Massimo GIUGLER représentant des organisations patronales (supplément).

Fait à Aoste, le 1^{er} mars 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 26 gennaio 2004, prot. n. 3665/5 IAE,
n. AO25/Sr.

Rinnovo iscrizione alla categoria 2 classe E dell'impresa
«TRASPORTI JACQUEMOD EZIO E C. S.N.C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispose

Art. 1

È rinnovata fino al 10.12.2005 l'iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «TRASPORTI JACQUEMOD EZIO E C. S.N.C.» con sede in Fraz. Runaz 90 per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate) ;

Art. 2

Il legale rappresentante è il Sig. JACQUEMOD Ezio nato ad AVISE (AO) il 28.02.1970 ed ivi residente in Fraz. Runaz 90;

Il responsabile tecnico è il Sig. JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA (AO) il 11.07.1959 e residente ad AVISE (AO) Fraz. Runaz 114;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: SEMIRIMORCHIO PER TRASPORTO COSE
Fabbrica/tipo: DE FILIPPI STR36
Targa: AO003860
Telaio: ZA9STR36000A53023

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Arrêté n° AO25/Sr du 26 janvier 2004, réf. n° 3665/5 IAE,

portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI JACQUEMOD EZIO E C. S.N.C. » au titre de la catégorie 2, classe E.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Est reconduite jusqu'au 10 décembre 2005 l'immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI JACQUEMOD EZIO E C. S.N.C. », dont le siège est au hameau de Runaz, 90, à la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'art. 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes), du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures ;

Art. 2

M. Ezio JACQUEMOD, né à AVISE le 28 février 1970 et résidant au hameau de Runaz, 90, est le représentant légal de ladite entreprise ;

M. Giorgio JACQUEMOD, né à AOSTE le 11 juillet 1959 et résidant à AVISE, 114, hameau de Runaz, en est le responsable technique.

Art. 3

Seuls les véhicules indiqués ci-après doivent être utilisés :

Tipo: TRATTORE PER SEMIRIMORCHIO
Fabbrica/tipo: MAN NUTZFAHRZEUGE 19 463 FLT CAT N3
Targa: BS033PM
Telaio: WMAT326680M207380

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

Tipologia 3.1 rifiuti di ferro acciaio e ghisa
120101; 120102; 170405

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singo-

Les activités doivent concerner exclusivement les typologies de déchets énumérées ci-après :

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Les déchets transportés doivent notamment être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène,

larmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 26 gennaio 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 27 gennaio 2004, prot. n. 3841/5 IAE.

Variazione classe da E a C relativamente alla categoria 6A dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di variare la classe da E (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 3.000 tonnellate e inferiore a 6.000 tonnellate) a C (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 15.000 tonnellate e inferiore a 60.000 tonnellate), relativamente alla categoria 6A, dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.» con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adam 2 int. 2;

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 27 gennaio 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 27 gennaio 2004, prot. n. 3845/5 IAE, n. AO62/Si.

Iscrizione alla categoria 2 classe F dell'impresa «TRASPORTI HUGONIN MARCO E C. S.A.S.».

de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 27 janvier 2004, réf. n° 3841/5 IAE,

portant remplacement, pour ce qui est de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C. », de la classe E par la classe C au titre de la catégorie 6A.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Pour ce qui est de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C. », dont le siège est à JOVENÇAN, 2, hameau des Adam, appartement 2, la catégorie 6A, classe E (quantité annuelle globale des déchets traités supérieure ou égale à 3 000 tonnes et inférieure à 6 000 tonnes) est remplacée par la catégorie 6A, classe C (quantité annuelle globale des déchets traités égale ou supérieure à 15 000 tonnes et inférieure à 60 000 tonnes) ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté n° AO62/Si du 27 janvier 2004, réf. n° 3845/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « TRASPORTI HUGONIN MARCO E C. S.A.S. » au titre de la catégorie 2, classe F.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta fino al 23.12.2005 all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «TRASPORTI HUGONIN MARCO E C. S.A.S.» con sede in CHÂTILLON (AO) Strada Champeillon 23 per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe F (quantità annua complessivamente trattata inferiore a 3.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante è il Signor HUGONIN Marco nato il 18.03.1969 ad AOSTA (AO) e residente a SAINT-VINCENT (AO) Via F.lli Marc-Grivaz 17;

Il responsabile tecnico è il Signor GRANGE Flavio nato il 15.05.1967 ad AOSTA e residente a GIGNOD (AO) Fraz. Maisonnettes 5;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: semirimorchio per trasporto cose
Fabbrica/tipo: PIACENZA SPA PIACENZA RIMORCHI S37R2K38
Targa: AA66870
Telaio: ZBAS37R2K38027100

Tipo: trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK CO VOLVO FH12 380 4X2 T
Targa: AP879GE
Telaio: YV2A4B2A8VB172093

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

- | | |
|---|--|
| 1.1. Tipologia: rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati anche di imballaggi | [150101] [150105] [150106] [200101] |
| 2.1. Tipologia: imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro | [170202] [200102] 1500107 191205
160120 |
| 2.4. Tipologia: rifiuti di fibre di vetro | 170202 200102 |
| 3.1. Tipologia: rifiuti di ferro, acciaio e ghisa e, limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti identificati dai codici | [100299] e [120199] [120102] [120101] |

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise « TRASPORTI HUGONIN MARCO E C. S.A.S. » – dont le siège est à CHÂTILLON, 23, chemin Champeillon – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe F (quantité annuelle globale des déchets traités inférieure à 3 000 tonnes), jusqu'au 23 décembre 2005 ;

Art. 2

M. Marco HUGONIN, né à AOSTE le 18 mars 1969 et résidant à SAINT-VINCENT, 17, rue des Frères Marc-Grivaz, est le représentant légal de l'entreprise en cause ;

M. Flavio GRANGE, né à AOSTE le 15 mai 1967 et résidant à GIGNOD, 5, hameau des Maisonnettes, en est le responsable technique ;

Art. 3

Les activités doivent comporter uniquement l'utilisation des véhicules indiqués ci-après :

et doivent concerner exclusivement les typologies de déchets suivantes :

	160117 [150104] [170405] [190118] [190102] [200140] 10299 120199
3.2. Tipologia: Rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe e limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti individuati dai seguenti codici	[100899] [120199] 110599 110501 [150104] 200140 191203 [120103] [120104] [170401] [170402] [170403] [170404] [170406] [170407] 191002
3.3. Tipologia: sfridi o scarti di imballaggio in alluminio, e di accoppiati carta, plastica e metallo	[150104] [150105] [150106] 191203
3.5. Tipologia: rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato	[150104] [200140]
3.6. Tipologia: pallini di piombo rifiuti	[200140]
3.7. Tipologia: rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri	[110299] [120103] [120199].
4.1. Tipologia: scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo; scoria Cubilot	[060902] [100601] [100602] [100809] [100811] [101003].
4.3. Tipologia: schiumature, granelle e colaticci di rame secondario e sue leghe	100601] [100602] [100699].
4.4. Tipologia: scorie di acciaieria, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse	[100202] [100903] [100201]
4.5. Tipologia: schiumature povere di Zn	[110299].
5.1. Tipologia: parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modifiche e integrazioni privati di pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili	160116 161117 160118 161122 160106
5.2. Tipologia: parti di mezzi mobili rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modifiche e integrazioni	160117 160118 160122 160116 160106
5.6. Tipologia: rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi	160216 160214 200136 200140
5.7. Tipologia: spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto	160216 170402 17041170408].
5.8. Tipologia: spezzoni di cavo di rame ricoperto	[170401] 170411 160122 160118 160216
5.9. Tipologia: spezzoni di cavo di fibra ottica ricoperta di tipo dielettrico (a), semidielettrico (b) e metallico (c).	170411 160216
5.13. Tipologia: ferro da cernita calamita	[101099]
5.14. Tipologia: scaglie di laminazione e stampaggio	120101-120102-120103
5.16. Tipologia: apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici; rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi	160214 160216 200136 110114 110299 110206
5.17. Tipologia: loppa granulata d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1	100202
5.18. Tipologia: residui di minerali di ferro	100210

5.19.	Tipologia: apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post-consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge n. 549 del 1993 o HFC	160216 160214 200136
6.1.	Tipologia: rifiuti di plastica; imballaggi usati in plastica compresi i contenitori per liquidi, con esclusione dei contenitori per fitofarmaci e presidi medico-chirurgici	020104 – 150102 – 200139 191204
6.2.	Tipologia: sfridi, scarti, polveri e rifiuti di materie plastiche e fibre sintetiche	070213 – 120105 – 160119 – 160216 – 160306
6.3.	Tipologia: fanghi polimerici di ABS	070212
6.4.	Tipologia: resine a scambio ionico esauste	070299 – 190905
6.5.	Tipologia: paraurti e plance di autoveicoli in materie plastiche	070213 – 160119 120105
6.6.	Tipologia: imbottiture sedili in poliuretano espanso	070213 – 160119 120105
6.7.	Tipologia: scaglie di alcol polivinilico	070299
6.8.	Tipologia: polveri di «buffing» e cascami di tessuto non tessuto	070299
6.10.	Tipologia: sfridi, scarti e rifiuti di polivinilbutirrale	101199
6.11.	Tipologia: pannelli sportelli auto	070299 – 07213 160119 120105
6.12.	Tipologia: rifiuti di caprolattame	070199 – 070299
7.1.	Tipologia: rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto	101303-170101-170102-170103-170802 170107 170904 200301
7.2.	Tipologia: rifiuti di rocce da cave autorizzate	010410 010413 010399 010408
7.3.	Tipologia: sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti	101201-101206-101208
7.4.	Tipologia: sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa	101203-101206-101208
7.6.	Tipologia: conglomerato bituminoso, frammenti di piattelli per il tiro al volo	[170301] [200301].
7.8.	Tipologia: rifiuti di refrattari, rifiuti di refrattari da forni per processi ad alta temperatura	16106 161102 06316 070199
7.9.	Tipologia: scarti di refrattari a base di carburo di silicio	161106
7.10.	Tipologia: sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive	120102-120102-120103-120104-120117 120121
7.11.	Tipologia: pietrisco tolto d'opera	170504 170107
7.12.	Tipologia: calchi in gesso esausti	101206 – 101299 – 200301 – 101399 – 170802
7.13.	Tipologia: sfridi di demolizione di pannelli di gesso; demolizione edifici	101399 – 170802
7.14.	Tipologia: detriti di perforazione	010507 010504 170504
7.21.	Tipologia: pomice esausta	200130

7.22. Tipologia: rifiuti da abbattimento fumi di industrie siderurgiche (silica fumes)	100208 – 060899
7.25. Tipologia: terre e sabbie esauste di fonderia di seconda fusione dei metalli ferrosi	100299 109910 109912 100906 100908 161102 161104
7.27. Tipologia: materiali fini da filtri aspirazioni polveri di fonderia di ghisa e da rigenerazione sabbia	100208 10029 99
7.29. Tipologia: rifiuti di lana di vetro e lana di roccia	170604
7.31. Tipologia: terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sucida.	020199-020401-170504
9.1. Tipologia: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno	030101 030105 150103 030199 170201 200138 191207 200301
9.2. Tipologia: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno	030101-030105
12.2. Tipologia: fanghi di dragaggio.	[170506]
12.7. Tipologia: fanghi costituiti da inerti	010102 010410 010409 010412
12.11. Tipologia: fanghi da processi di pulizia manufatti in acciaio, decantazione acque di raffreddamento dei processi dell'industria siderurgica	100212 120115
12.12. Tipologia: fanghi da abbattimento polveri da lavorazione terre per fonderie di metalli ferrosi	100214 100215
12.13. Tipologia: fanghi da impianti di decantazione, chiarificazione e decarbonatazione delle acque per la preparazione di acqua potabile o di acqua addolcita, demineralizzata per uso industriale	190802 - 190902 - 190903
13.1. Tipologia: ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivati con calcare e da co-combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quali	100101-100102-100103 100115 100117
13.2. Tipologia: ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere	190112 190114 100101 100115 100103 100117
18.3. Tipologia del rifiuto: scarti solidi della lavorazione conciaria	040101
18.7. Tipologia: calce di defecazione e ceneri di calce	020402
18.8. Tipologia: scorie di defosforazione	100903 - 100202

Con la prescrizione di trasportare soltanto fanghi palabili.

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione.
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione.

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;

3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 27 gennaio 2004.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 17 febbraio 2004, prot. n. 8165/5 IAE.

Integrazione codici CER e variazione parco automezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 dei provvedimenti di iscrizione n. AO30/Or del 30.05.2001 e AO30/Si del 19.01.2004 dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.» con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano

3. La conformité technique des véhicules, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté, doit être garantie par un entretien ordinaire et extraordinaire périodique. Les déchets transportés doivent notamment être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégorger et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement ;
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective ;
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers ;
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 17 février 2004, réf. n° 8165/5 IAE,

portant modification des codes CED et du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 3 des actes du 30 mai 2001, réf. n° AO30/Or, et du 19 janvier 2004, réf. n° AO30/Si, portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. », dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du

17, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 1 classe C, alla categoria 4 classe E e alla categoria 2 classe D:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico autocompattatore
Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 52AFA5-110E3
Targa: CK447ST
Telaio: VF652AFA000051405

2. di integrare le seguenti tipologie di codici CER relativamente alla categoria 2 classe D per la quale l'impresa è iscritta con provvedimento n. AO30/Si del 19.01.2004:

Tipologia 1.1 – Rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati, anche di imballaggi
CODICI C.E.R. 15.01.06

Tipologia 2.2 – Vetro di scarto e frammenti di vetro da ricerca medica e veterinaria
CODICI C.E.R. 15.01.07

Tipologia 3.5 – Rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato
CODICI C.E.R. 15.01.04

Tipologia 8.4 – Rifiuti di materiali tessili compositi e della lavorazione di fibre naturali, sintetiche e artificiali
CODICI C.E.R. 20.01.11

Tipologia 14.1 – Rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata
CODICI C.E.R. 15.01.03 – 20.02.03

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 17 febbraio 2004.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 20 febbraio 2004, n. 18.

Cancellazione dal registro esercenti il commercio.

Pont romain, est complété par l'insertion du véhicule indiqué ci-après, relativement à la catégorie 1, classe C, à la catégorie 4, classe E, et à la catégorie 2, classe D :

2. L'insertion des typologies de déchets indiquées ci-après avec les codes CED y afférents, pour la catégorie 2, classe D, au titre de laquelle l'entreprise a été immatriculée par l'acte du 19 janvier 2004, réf. n° AO30/Si :

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 17 février 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 18 du 20 février 2004,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispose

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. CESTONARO Massimo, in qualità di titolare e di delegato della Società «VALMATIC SRL» con sede legale a PONT-SAINT-MARTIN - via Gressoney n. 15, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 febbraio 2004.

L'Assessore
CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 19 febbraio 2004, n. 745.

Approvazione delle graduatorie di candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 4732/2003 (Allegato B - schede n. 6 - n. 42 - n. 65).

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Visto il contratto collettivo regionale di lavoro quadriennio 98/2001 e biennio economico 98/99, nonché anticipazioni per il biennio economico 2000/2001, del personale appartenente ai livelli funzionali dell'amministrazione e degli enti locali, sottoscritto in data 12 giugno 2000, ed in particolare visti gli artt. 17 (Area delle posizioni di particolare professionalità), 18 (Conferimento e revoca degli incarichi per le posizioni di particolare professionalità) e 19 (Retribuzione di posizione);

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce - institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste - de M. Massimo CESTONARO, titulaire et délégué de la société « VALMATIC SRL », dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN, 15, rue de Gressoney, pour l'activité de vente au public d'aliments et de boissons, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 février 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 745 du 19 février 2004,

portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières visées à la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 (annexe B - fiches n° 6, n° 42 et n° 65).

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Vu la convention collective régionale du travail des personnels appartenant aux différents grades de l'administration régionale et des collectivités locales relative à la période 1998/2001 (volet normatif), à la période 1998/1999 (volet économique) et aux anticipations de la période 2000/2001 (volet économique), signée le 12 juin 2000, et notamment ses art. 17 (Aire réunissant les positions caractérisées par des compétences particulières), 18 (Attribution et révocation de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières) et 19 (Prime de responsabilité) ;

Visto l'art. 38 quater del contratto collettivo regionale di lavoro sottoscritto in data 24 dicembre 2002 con il quale si ridetermina in euro 7.950,00 la misura massima della retribuzione di posizione di cui all'art. 19 del CCRL del 12 giugno 2000;

Visto l'art. 3 «Criteri generali per la ripartizione del fondo unico aziendale» del contratto collettivo di settore dell'Amministrazione regionale in applicazione del contratto di comparto del 24.12.2002 sottoscritto in data 3 dicembre 2003;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale:

- n. 4612 in data 1° dicembre 2003 concernente la determinazione dei criteri generali per l'individuazione e la graduazione delle posizioni di particolare professionalità della categoria D, nonché per il conferimento degli incarichi per le stesse e per il miglioramento dei servizi con la quale si prevede che i coordinatori presentino le proposte per l'individuazione delle posizioni nell'ambito degli organici dell'Amministrazione regionale e che il coordinatore del dipartimento del personale, di concerto con la Sovrintendente agli studi presentino le proposte per le Istituzioni scolastiche;
- n. 4732 in data 6 dicembre 2003 concernente l'integrazione della deliberazione della Giunta regionale n. 4612/2003 e l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità nell'ambito della categoria «D»;

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003 concernente l'approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 4732/2003 (allegato B – schede dalla n. 1 alla n. 91) che stabilisce l'avvio alla procedura di selezione aperta ai dipendenti interessati, assunti a tempo indeterminato, Categoria/Posizione D, assegnati in un qualsiasi organico dell'Amministrazione per la copertura delle posizioni di particolare professionalità individuate come da schede n. 6 – G.2.1.C, n. 42 – G.10.5.A e n. 65 – G.14.3.1.B, per le quali non sono pervenute domande dai dipendenti dei rispettivi Dipartimenti;

Richiamata la Circolare n. 2, prot. n. 2438/UP del 16 gennaio 2004 della scrivente avente ad oggetto «Avviso interno per la presentazione delle domande per il conferimento degli incarichi per le posizioni di particolare professionalità» con la quale si dà l'avvio alla procedura di selezione stabilita dal provvedimento dirigenziale n. 7229/2003, soprarichiamato;

Richiamata, altresì, la Circolare n. 6, prot. n. 3442/UP del 22 gennaio 2004 della scrivente avente ad oggetto «parziale rettifica della circolare n. 2 del 16 gennaio 2004»;

Considerate le domande dei dipendenti regionali appar-

Vu l'art. 38 quater de la convention collective régionale du travail signée le 24 décembre 2002 aux termes duquel le montant maximum de la prime de responsabilité visée à l'art. 19 de la CCRT du 12 juin 2000 s'élève à 7 950,00 euros ;

Vu l'art. 3 (« Critères généraux en vue de la répartition du Fonds unique d'établissement ») de la convention collective sectorielle de l'Administration régionale passée le 3 décembre 2003, en application de la convention relative au statut unique signée le 24 décembre 2002 ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional :

- n° 4612 du 1^{er} décembre 2003 portant détermination des critères généraux en vue de la définition des positions caractérisées par des compétences particulières dans le cadre de la catégorie D et de l'attribution des mandats y afférents, ainsi que des mandats prévus aux fins de l'amélioration des services, qui prévoit que les coordinateurs présentent des propositions en vue de la détermination des positions dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale et que le coordinateur du Département du personnel, de concert avec la surintendante des écoles, présente des propositions pour ce qui est des institutions scolaires ;
- n° 4732 du 6 décembre 2003 complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4612/2003 et portant détermination des positions caractérisées par des compétences particulières dans le cadre de la catégorie D ;

Rappelant l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003, portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières visées à la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 (annexe B – fiches n°s 1 à 91) et établissant que les mandats relatifs aux positions caractérisées par des compétences particulières figurant aux fiches n° 6 – G.2.1.C, n° 42 – G.10.5.A et n° 65 – G.14.3.1.B – pour lesquels aucune demande n'a été présentée par les personnels des départements concernés – seront attribués par voie de sélection et que celle-ci sera ouverte à la participation de tous les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée et titulaires d'un emploi relevant de la catégorie / position D ;

Rappelant la circulaire de la Direction du développement organisationnel n° 2 du 16 janvier 2004, réf. n° 2438/UP, portant avis interne en vue de la présentation des demandes d'attribution des mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières par lequel débute la procédure de sélection prévue par l'acte du dirigeant n° 7229/2003 susdit ;

Rappelant également la circulaire de la Direction du développement organisationnel n° 6 du 22 janvier 2004, réf. n° 3442/UP, portant rectification partielle de la circulaire n° 2 du 16 janvier 2004 susdite ;

Rappelant les demandes présentées au sens de la circu-

tenenti alla Categoria/Posizione D: funzionario, assunti a tempo indeterminato, presentate ai sensi della Circolare n. 2 del 16 gennaio 2004, in possesso dei requisiti previsti;

Ritenuto di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale come schede n. 6, n. 42 e n. 65 dell'allegato B alla D.G.R. n. 4732/2003 come sottoindicato:

laire n° 2 du 16 janvier 2004 susdite par des fonctionnaires régionaux de catégorie/position D (cadres) titulaires d'un contrat de travail à durée indéterminée et justifiant des conditions requises ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver les listes d'aptitude relatives à chacune des positions caractérisées par des compétences particulières établies par le Gouvernement régional conformément aux fiches n° 6, n° 42 et n° 65 de l'annexe B de la DGR n° 4732/2003, à savoir :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>DÉTERMINATION DE LA POSITION</i>	<i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
6	G.2.1.C	OPERTI Lauretta	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	OPERTI Lauretta
42	G.10.5.A	MARENKO Roberto PAPANDREA Katia	53,17 27,17	MARENKO Roberto
65	G.14.3.1.B	BIONAZ Daniela BORGHESE Daniela BRIGNOLO Lorena GLAVINAZ Aurelia PROMENT Denise	29,12 29,20 18,08 61,50 32,37	GLAVINAZ Aurelia

Richiamate:

- la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e successive modificazioni;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2737 in data 14 luglio 2003 – graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2958 in data 4 agosto 2003 relativa al conferimento degli incarichi di secondo livello dirigenziale a personale inquadrato nella qualifica unica dirigenziale;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di

Rappelant :

- la loi régionale n° 45 portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet 2003, établissement des positions organisationnelles des niveaux de direction et critères à suivre en vue de l'attribution des mandats y afférents ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 4 août 2003 portant attribution des fonctions du deuxième niveau de direction à des personnels relevant de la catégorie unique de direction ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents

quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

decide

richiamate le premesse che fanno parte integrante del presente provvedimento

1) di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale come schede n. 6, n. 42 e n. 65 dell'allegato B alla D.G.R. n. 4732/2003 come sottoindicato:

et approbation de dispositions d'application ;

décide

rappelant le préambule qui fait partie intégrante du présent acte

1) Les listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières établies par le Gouvernement régional aux termes des fiches n° 6, n° 42 et n° 65 de l'annexe B de la DGR n° 4732/2003 sont approuvées comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
NUMÉRO DE LA FICHE	DÉTERMINATION DE LA POSITION	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
6	G.2.1.C	OPERTI Laretta	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	OPERTI Laretta
42	G.10.5.A	MARENCO Roberto PAPANDREA Katia	53,17 27,17	MARENCO Roberto
65	G.14.3.1.B	BIONAZ Daniela BORGHESE Daniela BRIGNOLO Lorena GLAVINAZ Aurelia PROMENT Denise	29,12 29,20 18,08 61,50 32,37	GLAVINAZ Aurelia

2) di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 13 febbraio 2004, n. 677.

Autorizzazione all'installazione di un nuovo impianto di panificazione nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE da

ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 677 du 13 février 2004,

autorisant l'entreprise «LÉGER Ernesta» à ouvrir une nouvelle boulangerie à SAINT-CHRISTOPHE, au sens

parte dell'impresa «LEGER Ernesta», ai sensi della Legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della Legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE
SERVIZI CAMERALI
DELL'ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decide

1. di concedere, ai sensi della legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni, all'impresa «LEGER Ernesta» - C.F. LGR RST 71S46 A326S - l'autorizzazione ad installare un nuovo impianto di panificazione nel comune di SAINT-CHRISTOPHE in Loc. Bret n. 13/B, dotato di un forno avente superficie di cottura pari a 8,10 m² con una potenzialità di 303,75 kg. di pane, per ciclo produttivo,

2. di stabilire che il rilascio, all'impresa sopra citata, della licenza per l'esercizio della panificazione sia subordinato all'accertamento, da parte della Commissione di cui all'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002, della sussistenza dei requisiti tecnici ed igienico sanitari nei locali sede dell'attività.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Direttore
IPPOLITO

Provvedimento dirigenziale 13 febbraio 2004, n. 678.

Autorizzazione al trasferimento e alla trasformazione dell'impianto di panificazione dell'impresa «Maison du Pain S.a.s. di COMMUNOD Carlo» con sede ad AOSTA, ai sensi della Legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della Legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE
SERVIZI CAMERALI
DELL'ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decide

1. di concedere, ai sensi della legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni, all'impresa «Maison du Pain S.a.s. di COMMUNOD Carlo» - C.F. 00194910071 - l'autorizzazione a trasferire l'impianto di panificazione nell'ambito del comune di AOSTA da Via Croce di Città n. 26 a Via Cesare Battisti, n. 10 e a sostituire il forno attualmente in dotazione con un nuovo forno avente una superficie di cat-

de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

décide

1. Aux termes de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, l'entreprise «LÉGER Ernesta» (c.f. LGR RST 71S46 A326S) est autorisée à ouvrir une nouvelle boulangerie à SAINT-CHRISTOPHE (13/B, hameau de Bret), dotée d'un four dont la surface de cuisson est de 8,10 m² et la capacité de production de 303,75 kg de pain par cycle ;

2. L'autorisation d'exploitation ne sera délivrée à ladite entreprise que lorsque la commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 estimera que les locaux concernés réunissent les conditions techniques, hygiéniques et sanitaires requises.

Le rédacteur,
Rita FERRAZZA

Le directeur,
Paola IPPOLITO

Acte du dirigeant n° 678 du 13 février 2004,

autorisant l'entreprise «Maison du Pain sas di COMMUNOD Carlo», dont le siège est à AOSTE, à déplacer et à transformer sa boulangerie, au sens de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

décide

1. Aux termes de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, l'entreprise «Maison du Pain sas di COMMUNOD Carlo» (c.f. 00194910071) est autorisée à déplacer sa boulangerie d'AOSTE du 26 de la rue Croix-de-Ville au 10 de la rue Cesare Battisti et à remplacer le vieux four par un nouveau modèle dont la surface de cuisson est de 14,90 m² et la capacité globale de production de 558,75 kg de pain par

tura di 14,90 m² e una potenzialità complessiva di 558,75 kg, di pane, per ciclo produttivo;

2. di stabilire che il rilascio, all'impresa sopra citata, della licenza per l'esercizio della panificazione, recante l'aggiornamento della sede dell'impianto e della potenzialità, sia subordinato all'accertamento, da parte della Commissione di cui all'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002, della sussistenza dei requisiti tecnici ed igienico sanitari nei locali sede dell'attività.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Direttore
IPPOLITO

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Provvedimento dirigenziale 24 febbraio 2004, n. 947.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento, rettifica e allargamento della S.R. n. 26 nel tratto compreso tra l'intersezione con la S.S. n. 26 ed il Ponte sulla Dora Baltea, in Comune di AVISE.

IL CAPO DEL SERVIZIO
ESPROPRIAZIONI ED USI CIVICI

Omissis

decreta

1) è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di AVISE, necessari per lavori di ammodernamento, rettifica e allargamento della S.R. n. 26 nel tratto compreso tra l'intersezione con la S.S. n. 26 ed il Ponte sulla Dora Baltea, alla condizione sospensiva che il presente decreto sia eseguito, mediante immissione nel possesso, entro il termine di due anni dalla sua emissione:

ELENCO DITTE

COMUNE DI AVISE

1. LYABEL Renato
n. ARVIER 30.08.1939
Fr. Runaz, 22 – AVISE
C.F. LYB RNT 39M30 A452L – Prop. per 1/2
LYABEL Luciano
n. ARVIER 27.09.1943
Fr. Runaz, 22 – AVISE

cycle ;

2. L'autorisation d'exploitation modifiée au sens des dispositions du premier alinéa du présent acte ne sera délivrée à ladite entreprise que lorsque la commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 estimera que les locaux concernés réunissent les conditions techniques, hygiéniques et sanitaires requises.

Le rédacteur,
Rita FERRAZZA

Le directeur,
Paola IPPOLITO

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DE LA PROGRAMMATION ET
DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Acte du dirigeant n° 947 du 24 février 2004,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement, de rectification et d'élargissement du tronçon de la RR n° 26 allant de l'intersection avec la route nationale n° 26 au pont sur la Doire Baltée, dans la commune d'AVISE.

LE CHEF DU SERVICE
DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les immeubles indiqués ci-après nécessaires aux travaux de réaménagement, de rectification et d'élargissement du tronçon de la RR n° 26 allant de l'intersection avec la route nationale n° 26 au pont sur la Doire Baltée, dans la commune d'AVISE. La procédure en question a lieu sous condition suspensive de l'exécution du présent acte sous forme d'entrée en possession desdits immeubles dans les deux ans qui suivent la date de ce dernier :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE D'AVISE

- C.F. LYB LCN 43P27 A452G – Prop. per 1/2
F. 43 – n. 513 (ex 33/b) – Superf. mq. 17
Indennità: €4,46
2. BERGER Lea
n. AVISE 18.10.1928 – Usufruttuaria parziale
COTRONEO Giuseppe

- n. REGGIO CALABRIA – Altri diritti
FRANZINI Giancarlo
n. AOSTA 08.11.1953 – Altri diritti
Fr. Runaz, 54 – AVISE
C.F. FRN GCR 53S08 A326T
FRANZINI Giancarlo
n. AOSTA 08.11.1953 – Comproprietario per 4/8
FRANZINI Giovanna
n. AVISE 19.06.1948 – Comproprietaria per 4/8
FRANZINI Giovanna
n. AVISE 19.06.1948 – Altri diritti
MARTINOD Marisa
n. AOSTA 29.06.1953 – Altri diritti
SCALVINO Oreste
n. ARVIER 19.12.1932 – Proprietà per 4/8
VAUTHIER Nilde
n. AVISE 15.10.1951 – Comproprietaria per 4/8
VAUTHIER Rosina
n. AOSTA 22.06.1966 – Comproprietaria per 4/8
F. 43 – n. 514 (ex 69/b) – Superf. mq. 15
Indennità: € 2,63
3. MILLIERY Ivana
n. AVISE 18.01.1948
Fr. Runaz – AVISE
C.F. MLL VNI 48A58 A521J
MARTINOD Veronica
n. AOSTA 16.05.1976
Fr. Runaz – AVISE
C.F. MRT VNC 76E56 A326M
F. 43 – n. 515 (ex 78/b) – Superf. mq. 5
Indennità: € 7,12
4. VALLET Graziano
n. AVISE 06.02.1924
Fr. Barral, 20 – GRESSAN
C.F. VLL GZN 24B06 A521C – Prop. per 1/2
VALLET Lea
n. AVISE 23.12.1922
Fr. La Palud, 23 – GRESSAN
C.F. VLL LEA 22T63 A521Q – Prop. per 1/2
F. 43 – n. 516 (ex 436/b) – Superf. mq. 59
Indennità: € 84,06
5. JACQUEMOD Nilda
n. AOSTA 20.11.1949
Fr. Runaz – AVISE
C.F. JCQ NLD 49S60 A326G
F. 43 – n. 517 (ex 117/b) – Superf. mq. 2
Indennità: € 2,66
6. PRAZ Leo
n. AVISE 04.12.1936
Fr. Baulin, 31 – AVISE
C.F. PRZ LEO 36T04 A521Y – Prop. per 1/5
PRAZ Gina
n. ARVIER 29.06.1935
Via Corrado Gex, 97 – ARVIER
C.F. PRZ GNI 35H69 A452W – Prop. per 1/5
PRAZ Ugo
n. AVISE 14.07.1928
Fr. Runaz, 27 – AVISE
C.F. PRZ GUO 28L14 A521R – Prop. per 1/5
PRAZ Olga
n. ARVIER 15.08.1930
Reg.ne Chabloz, 6 – AOSTA
C.F. PRZ LGO 30M55 A452P – Prop. Per 1/5
PRAZ Celestina
n. AVISE 18.01.1927
Fr. Runaz, 50 – AVISE
C.F. PRZ CST 27A58 A521Y – Prop. Per 1/5
F. 43 – n. 518 (ex 119/b) – Superf. mq. 23
F. 43 – n. 119 (ex 119/a) – Superf. mq. 14
Indennità: € 42,97
7. FOSSERET Claudio Giuseppino
n. LA SALLE 19.03.1952
Fr. Remondey – LA SALLE
C.F. FSS CDG 52C19 E458H
F. 43 – n. 519 (ex 121/b) – Superf. mq. 92
F. 43 – n. 122 – Superf. mq. 42
Indennità: € 35,19
8. FRANZINI Giancarlo
n. AOSTA 08.11.1953
Fr. Runaz, 54 – AVISE
C.F. FRN GCR 53S08 A326T
MARTINOD Marisa
n. AOSTA 29.06.1953
Fr. Runaz, 54 – AVISE
C.F. MRT MRS 53H69 A326P – Coniugi in Comunione
Legale per 1/3
FRANZINI Giancarlo
n. AOSTA 08.11.1953
Fr. Runaz, 54 – AVISE
C.F. FRN GCR 53S08 A326T – Proprietario per 2/3
F. 43 – n. 520 (ex 118/b) – Superf. mq. 22
F. 43 – n. 521 (ex 387/b) – Superf. mq. 56
F. 43 – n. 522 (ex 389/b) – Superf. mq. 6
F. 43 – n. 523 (ex 74/b) – Superf. mq. 13
Indennità: € 55,96
9. MILLIERY Clelia
n. ARVIER 14.08.1935
Fr. Runaz – AVISE
C.F. MLL CLL 35M54 A452J – Prop. per 1/3
MILLIERY Ines
n. ARVIER 31.10.1937
Fr. Runaz – AVISE
C.F. MLL NSI 37R71 A452K – Prop. per 1/3
MILLIERY Ivana
n. AVISE 18.01.1948
Fr. Runaz – AVISE
C.F. MLL VNI 48A58 A521J – Prop. per 1/3
F. 43 – n. 524 (ex 123/b) – Superf. mq. 5
F. 43 – n. 526 (ex 67/b) – Superf. mq. 2
Indennità: € 0,61
10. VUILLEN Delfina
n. AOSTA 22.02.1947
Via Saint-Antoine, 10 – ARVIER
C.F. VLL DFN 47B62 A326B
F. 43 – n. 525 (ex 124/b) – Superf. mq. 42
Indennità: € 22,05.

2) un avviso contenente l'indicazione del luogo dell'ora e del giorno in cui avverranno le operazioni di esecuzione del presente provvedimento dovrà essere notificato alle Ditte espropriate almeno sette giorni prima;

3) della data di tale immissione in possesso dovrà essere fatta menzione in calce al presente atto e da tale termine decorrerà il tempo utile per adempiere le formalità di registrazione, trascrizione e voltura presso i competenti Uffici;

4) il presente decreto, con l'indicazione in calce della data di esecuzione, dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili ed inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

5) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

L'Estensore
LUBOZ

Il Capo Servizio
RIGONE

2) Un avis indiquant le lieu, l'heure et la date de la procédure d'exécution du présent acte doit être transmis aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;

3) La date relative à l'entrée en possession doit être indiquée au bas du présent acte ; le délai utile pour s'acquitter des formalités d'enregistrement, de transcription et d'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, auprès des bureaux compétents, court à compter de la date susmentionnée ;

4) Le présent acte, qui doit indiquer au bas la date d'exécution, est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

5) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'au titre des indemnités y afférentes.

Le rédacteur,
Roberto LUBOZ

Le chef de service,
Carla RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 297.

Approvazione, ai sensi del Decreto del Ministro della Salute 9 agosto 2002, del Piano regionale di controllo ufficiale su commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari per il triennio 2004/2006, del relativo Piano operativo regionale per l'anno 2004 nonché delle direttive per la gestione dei rifiuti derivanti dall'uso di prodotti fitosanitari.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 194, concernente l'attuazione della direttiva 91/414/CEE in materia di immissione in commercio dei prodotti fitosanitari, già definiti fitofarmaci e presidi delle derrate alimentari immagazzinate;

Visto l'art. 17, comma 1, del citato decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 194, che prevede l'adozione da parte del Ministro della Sanità, sentiti i Ministri delle Risorse agricole, alimentari e forestali, dell'Ambiente e dell'Industria, commercio ed artigianato, di piani nazionali annuali per il controllo ufficiale dei prodotti fitosanitari in circolazione e della loro utilizzazione;

Visto, inoltre, l'art. 1 del decreto del ministero della sa-

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Delibération n° 297 du 9 février 2004,

portant approbation, aux termes du décret du ministre de la santé du 9 août 2002, du plan régional 2004/2006 de contrôle de la mise sur le marché et de l'utilisation des produits phytosanitaires, du plan opérationnel régional 2004 y afférent et des directives pour la gestion des déchets dérivant de l'emploi desdits produits.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le décret législatif n° 194 du 17 mars 1995 portant application de la directive n° 91/414/CEE en matière de mise sur le marché des produits phytosanitaires (produits phytopharmaceutiques et traitements des denrées alimentaires stockées) ;

Vu le premier alinéa de l'art. 17 dudit décret législatif n° 194 du 17 mars 1995 qui préconise l'adoption par le ministre de la santé – les ministres des ressources agricoles, alimentaires et forestière, de l'environnement ainsi que de l'industrie, du commerce et de l'artisanat entendus – de plans nationaux annuels pour le contrôle des produits phytosanitaires mis sur le marché et de leur utilisation ;

Vu l'art. 1^{er} du décret du ministre de la santé du 9 août

lute 9 agosto 2002, che prevede che le Regioni e le Province autonome predispongano ed adottino piani annuali regionali di controllo sul commercio e l'impiego dei prodotti fitosanitari e li trasmettano al Ministero della salute entro il mese di febbraio di ogni anno;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4057 del 3 novembre 2003, con la quale la Regione, in considerazione della necessità di procedere all'adozione del Piano suindicato, ha proceduto alla costituzione di un gruppo tecnico di lavoro per il coordinamento delle attività finalizzate all'adozione e all'attuazione del Piano medesimo, in conformità a quanto stabilito dal citato D.M. 9 agosto 2002;

Considerato che, ai sensi della citata deliberazione, il Gruppo tecnico di lavoro fitosanitari avrebbe dovuto provvedere, entro tre mesi dalla data di avvio dei lavori, alla presentazione alla Giunta regionale di una proposta di Piano regionale di controllo coordinato sull'utilizzazione dei prodotti fitosanitari nelle aziende agricole della Regione, nonché sulla presenza di residui nei prodotti agricoli locali e sulle matrici ambientali, anche ai fini dell'attuazione del D.M. 9 agosto 2002;

Richiamato il verbale della riunione del Gruppo tecnico di lavoro di cui trattasi in data 28 gennaio 2004, relativo all'approvazione della bozza del documento riferito ai Piani di cui sopra;

Richiamato, inoltre, il decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazioni, relativo alla disciplina per la gestione dei rifiuti;

Evidenziato che ai sensi di detta disciplina si impone anche per gli utilizzatori dei prodotti fitosanitari l'obbligo di adottare idonee misure per consentire il corretto smaltimento dei prodotti scaduti o inutilizzabili e dei relativi contenitori, direttamente con riferimento ai rifiuti prodotti dalle imprese agricole, e attraverso i servizi pubblici comunali, per i rifiuti prodotti da coltivatori diretti o privati utilizzatori di prodotti fitosanitari;

Ritenuto a tale proposito di dover fornire apposite indicazioni tecniche al fine di consentire, così come previsto dagli obiettivi e dalle finalità del citato decreto n. 22/1997, in via prioritaria l'avvio al recupero dei contenitori vuoti e un corretto smaltimento dei prodotti scaduti o inutilizzabili;

Richiamato il Piano regionale di gestione dei rifiuti, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 3188/XI, ed in particolare le disposizioni fissate per la riorganizzazione dei servizi comunali di gestione dei rifiuti, nell'ambito delle quali sono individuate le modalità di adeguamento dei centri comunali di conferimento o di organizzazione di servizi di tipo domiciliare anche per favorire il conferimento dei rifiuti provenienti dall'uso di prodotti fitosanitari da parte di coltivatori diretti o privati utilizzatori;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

2002, au sens duquel les Régions et les Provinces autonomes se doivent de formuler et d'adopter les plans annuels régionaux de contrôle de la mise sur le marché et de l'utilisation des produits phytosanitaires et de les transmettre au Ministère de la santé avant la fin du mois de février de chaque année ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4057 du 3 novembre 2003 par laquelle la Région a constitué un groupe technique de travail pour la coordination des opérations en vue de l'adoption et de l'application du plan susmentionné, aux termes du DM du 9 août 2002 ;

Considérant qu'aux termes de ladite délibération, le groupe technique de travail chargé des produits phytosanitaires a présenté au Gouvernement régional, avant l'expiration du délai de trois mois fixé à compter du début de ses travaux, une proposition de plan régional de contrôle intégré sur l'utilisation des produits phytopharmaceutiques dans les exploitations agricoles de la Vallée d'Aoste, ainsi que sur les résidus présents dans les produits agricoles locaux et sur les matrices environnementales, aux fins entre autres de l'application du DM du 9 août 2002 ;

Rappelant le procès-verbal de la réunion du 28 janvier 2004 dudit groupe technique de travail, au cours de laquelle l'ébauche du document relatif aux plans en cause a été approuvée ;

Rappelant le décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, portant réglementation de la gestion des déchets ;

Considérant qu'au sens de ladite réglementation les utilisateurs de produits phytosanitaires sont eux aussi tenus d'adopter les mesures nécessaires en vue de l'élimination correcte des produits périmés ou inutilisables et des emballages vides de produits phytosanitaires, et que lesdits déchets doivent être éliminés, pour ce qui est des exploitations agricoles, directement par celles-ci et, pour ce qui est des exploitants familiaux ou des particuliers, par les services communaux ;

Considérant qu'il y a lieu, aux fins visées au décret législatif n° 22/1997, de fournir des indications techniques en vue de permettre, à titre prioritaire, la récupération des emballages vides des produits phytosanitaires et l'élimination correcte des produits périmés ou inutilisables ;

Rappelant le plan régional de gestion des déchets approuvé par la délibération du Conseil régional n° 3188/XI et notamment les dispositions en matière de réorganisation des services communaux d'évacuation des ordures qui préconisent, entre autres, la modernisation des centres de stockage communaux et la mise en œuvre de services de collecte à domicile même pour les déchets phytosanitaires produits par les exploitants familiaux et les particuliers ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo Servizio del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali e dal Coordinatore del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON e dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, Alberto CERISE, d'intesa con l'Assessore all'Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile, Roberto VICQUÉRY;

all'unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare, ai sensi del D.M. 9 agosto 2002, il Piano regionale di controllo ufficiale sul commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari per il periodo 2004 - 2006 (Allegato 1), nonché il Piano operativo regionale anno 2004 (Allegato 2), che in allegato formano parte integrante della presente deliberazione;

2) di stabilire che i Piani operativi regionali per gli anni 2005 e 2006 vengano adottati con provvedimento dirigenziale del Dirigente del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro, della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, d'intesa con il Dipartimento del Territorio, Ambiente e Risorse Idriche, in conformità a quanto stabilito dal Piano regionale triennale, di cui sopra;

3) di approvare le indicazioni di carattere tecnico inerenti le modalità per consentire il recupero dei contenitori vuoti di prodotti fitosanitari, nonché il corretto smaltimento dei prodotti scaduti o inutilizzabili (Allegato 3) che in allegato formano parte integrante della presente deliberazione;

4) di stabilire che nel rispetto di quanto indicato dall'articolo 6, comma 1, lettera m) del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive integrazioni e modificazioni, i soggetti detentori di prodotti fitosanitari scaduti o inutilizzabili o di recipienti vuoti che hanno contenuto tali prodotti devono entro un anno dalla presente deliberazione provvedere allo smaltimento e/o al recupero degli stessi nelle forme stabilite dalla normativa suindicata, tenuto conto delle indicazioni approvate con la presente deliberazione;

5) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs financiers y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu les avis favorables du chef du Service d'hygiène, de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et du coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, exprimés aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Antonio FOSSON, et de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, formulée de concert avec l'assesseur à l'agriculture, aux ressources naturelles et à la protection civile, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du décret du ministre de la santé du 9 août 2002, sont approuvés le plan régional 2004/2006 de contrôle de la mise sur le marché et de l'utilisation des produits phytosanitaires (annexe 1) et le plan opérationnel régional 2004 (annexe 2) qui font partie intégrante de la présente délibération ;

2) Les plans opérationnels régionaux au titre de 2005 et 2006 seront adoptés par acte du dirigeant du Service d'hygiène, de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui sera pris de concert avec le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, conformément au plan régional triennal susmentionné ;

3) Sont approuvées les indications techniques susceptibles de permettre la récupération des emballages vides des produits phytosanitaires et l'élimination correcte des produits périmés ou inutilisables (annexe 3) qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4) Conformément à la lettre m) du premier alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, les détenteurs de produits phytosanitaires périmés ou inutilisables ou d'emballages vides de produits phytosanitaires sont tenus d'éliminer et/ou de récupérer lesdits produits et emballages suivant les dispositions susvisées et compte tenu des indications approuvées par la présente délibération, et ce, dans le délai d'un an à compter de la date de cette dernière ;

5) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région ;

6) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione;

7) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA, agli Assessorati competenti, ai Comuni, alle Comunità montane, alle Associazioni di categoria del settore agricolo e al Comando dei NAS.

ALLEGATO 1) ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 297 DEL 9 FEBBRAIO 2004

PIANO REGIONALE DI CONTROLLO UFFICIALE SU COMMERCIO ED IMPIEGO DEI PRODOTTI FITOSANITARI 2004/2006

PREMESSA

Il presente documento è elaborato in esecuzione di quanto previsto dal Decreto del Ministero della Salute 9 agosto 2002 (pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica n. 266 del 13 novembre 2002), il quale ha stabilito le modalità di elaborazione dei Piani regionali di controllo ufficiale su commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari, previsti dall'art. 17, comma 1, del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 194, (pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica del 27 maggio 1995, Supplemento ordinario - serie generale - n. 122), che ha dato attuazione alla direttiva 91/414/CEE in materia di immissione in commercio di prodotti fitosanitari.

COMPETENZE DELLA REGIONE

In un quadro di evoluzione in senso federalista dell'assetto delle funzioni pubbliche, le vigenti leggi attribuiscono alle Regioni specifiche competenze in materia di sanità e di prevenzione, concorrenti sul piano legislativo, esclusive su quello regolamentare ed amministrativo. Rientrano, pertanto, tra le competenze regionali le attività di indirizzo e coordinamento necessarie a garantire l'uniforme attuazione della normativa statale e l'attività di programmazione degli interventi volti alla tutela della salute pubblica, attraverso il coordinamento operativo di tutti gli Enti che hanno competenze, dirette ed indirette, in tema di prodotti fitosanitari.

A tal fine, la Regione Valle d'Aosta, su proposta del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro, della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, ha costituito un gruppo tecnico di lavoro interdisciplinare che interessi trasversalmente le diverse strutture e risulti composto da specifiche figure, in rappresentanza del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, dell'ARPA, nonché dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, dell'Assessorato Agricoltura, Risorse

6) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région ;

7) La présente délibération est transmise, par la structure régionale compétente, au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE, aux assessorats compétents, aux Communes, aux Communautés de montagne, aux associations catégorielles du secteur de l'agriculture et au Commandement des NAS.

ANNEXE 1) DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 297 DU 9 FÉVRIER 2004

PLAN RÉGIONAL DE CONTRÔLE DE LA MISE SUR LE MARCHÉ ET DE L'UTILISATION DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES 2004/2006

PRÉAMBULE

Le présent document est dressé en application du décret du Ministère de la santé du 9 août 2002 (publié au Journal officiel de la République italienne n° 266 du 13 novembre 2002) qui a établi les modalités d'élaboration des plans régionaux de contrôle de la mise sur le marché et de l'utilisation des produits phytosanitaires, prévus par le premier alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 194 du 17 mars 1995 (publié au Journal officiel de la République italienne n° 122 du 27 mai 1995, supplément ordinaire - série générale) portant application de la directive n° 91/414/CEE en matière de mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques.

COMPÉTENCES DE LA RÉGION

Dans le cadre de l'évolution vers le fédéralisme de l'organisation de la fonction publique, les lois en vigueur confient aux Régions, en matière de santé et de prévention, des compétences concurrentes, du point de vue législatif, et des compétences exclusives, du point de vue réglementaire et administratif. Les compétences régionales comprennent le pouvoir d'orienter et de coordonner l'application des dispositions étatiques afin qu'elle soit homogène, de même que le pouvoir de planifier la sauvegarde de la santé publique, et ce, par la coordination des actions de l'ensemble des établissements chargés, directement ou indirectement, des produits phytosanitaires.

À ces fins, la Région Vallée d'Aoste - sur proposition du Service d'hygiène, de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales - a constitué un groupe technique de travail interdisciplinaire qui implique les différentes structures concernées et se compose de spécialistes représentant le Département de la prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, l'ARPE, l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, l'Assessorat de l'agri-

Naturali e Protezione civile e dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali. Tale gruppo di lavoro ha compiti di proposta per l'attuazione della programmazione delle attività di controllo ufficiale sul commercio e l'impiego dei prodotti fitosanitari, di valutazione delle attività svolte e dei risultati ottenuti, di modifica ed integrazione dell'attività già in essere ed ogni altro compito che afferisce alle azioni di coordinamento dell'attuazione del Piano.

CONTESTO SOCIO-AMBIENTALE

Nel corso dell'ultimo secolo, a seguito delle grandi trasformazioni economiche conseguenti alla rivoluzione industriale, vi è stata una netta e costante diminuzione delle persone occupate nelle attività agricole.

Al censimento del del 1929, al catasto agrario, si contavano 15.350 aziende agricole, occupanti più di 48.000 persone.

Al censimento del 1990 le aziende agricole non risultano che essere 9.180, ed i loro titolari sono per la maggior parte agricoltori a tempo parziale. Gli agricoltori a tempo pieno, nel censimento del 1991, risultano essere circa 3.300, non più del 7% della popolazione attiva della Valle.

Tali dati risultano ulteriormente diminuiti dal censimento del 2000, da cui risulta che le aziende sono ormai 6.995, mentre gli occupati a tempo pieno non rappresentano più del 5% della popolazione attiva della Regione.

La superficie attualmente destinata a colture intensive e foraggere risulta essere nel 2000 di 71.187 ha, mentre risultano quasi completamente scomparse le colture cerealicole.

OBIETTIVI GENERALI

Obiettivo prioritario del Piano regionale è quello di fotografare lo scenario territoriale di riferimento, in relazione all'immissione in commercio e all'utilizzazione dei prodotti fitosanitari, rilevando i fattori di maggior rischio, che potrebbero avere una rilevanza per la sicurezza alimentare e di conseguenza per la salute pubblica. A tal fine l'Amministrazione regionale intende fornire agli enti competenti in materia di controlli, linee di indirizzo uniformi e omogenee, circa le modalità di effettuazione degli stessi, onde conseguire una maggiore efficacia dell'attività di vigilanza e garantire, nell'immediato, il rispetto delle disposizioni minime di legge, assicurando l'uniforme attuazione delle normative dell'Unione Europea. In base alle risultanze del piano triennale si potranno, quindi, individuare standard di qualità ulteriori rispetto ai limiti di legge previsti.

INDICATORI

Al fine di misurare l'efficienza e l'efficacia della programmazione regionale, si sono individuati degli indicatori, che meglio rappresentano il contenuto e gli scopi degli interventi, consentendo la rilevazione di criticità e fornendo dati per una corretta attività di sorveglianza, verifica e valutazione. I principali indicatori individuati sono:

culture, des ressources naturelles et de la protection civile et l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales. Ledit groupe de travail a été chargé de formuler des propositions en vue de la planification des contrôles officiels sur la vente et l'utilisation des produits phytosanitaires, d'évaluer les actions menées et les résultats obtenus, de modifier et compléter les actions lancées et d'accomplir toute autre tâche afférente à la coordination de l'application du plan.

CONTEXTE SOCIAL ET ENVIRONNEMENTAL

Au cours du siècle dernier, suite aux grandes transformations économiques engendrées par la révolution industrielle, le nombre d'actifs dans le secteur agricole diminue nettement et constamment.

Lors du recensement de 1929, le cadastre agricole fait état de 15 350 exploitations, avec plus de 48 000 travailleurs.

Lors du recensement de 1990, les exploitations agricoles ne sont plus que 9 180, gérées pour la plupart par des agriculteurs à temps partiel. Les agriculteurs à temps plein recensés en 1991 sont environ 3 300, soit pas plus de 7 % de la population active de la Vallée d'Aoste.

D'après les données du recensement de 2000, les exploitations agricoles sont désormais 6 995 et les travailleurs à temps plein dans ce secteur constituent 5 % maximum des actifs de la région.

Toujours en l'an 2000, les cultures intensives et fourragères occupent 71 187 ha, tandis que les cultures céréalières ont presque entièrement disparu.

OBJECTIFS GÉNÉRAUX

Le présent plan régional vise, en premier lieu, à parvenir à la description des conditions de mise sur le marché et d'utilisation des produits phytosanitaires dans le contexte territorial de référence, ainsi qu'à la détection des facteurs de risque majeurs susceptibles de produire des retombées sur la sécurité des aliments et, par conséquent, sur la santé publique. À ces fins, l'Administration régionale entend fournir aux établissements compétents des indications uniformes en vue des contrôles, de manière à garantir tout d'abord le respect des conditions minimales requises par la loi et l'application homogène des dispositions communautaires. Ensuite, des conditions de qualité supérieures à celles prévues par la loi pourront être fixées sur la base des résultats du présent plan triennal.

INDICATEURS

En vue de mesurer l'efficiencia et l'efficacité de la planification régionale, un certain nombre d'indicateurs a été défini pour mieux saisir le contenu et les objectifs des actions, détecter les éventuels problèmes et fournir les données nécessaires au suivi et à l'évaluation de celles-ci. En voici les principaux :

- Percentuale di esiti negativi sulle ispezioni effettuate presso depositi e rivenditori di prodotti fitosanitari.
- Percentuale di esiti negativi sulle ispezioni effettuate presso gli utilizzatori di prodotti fitosanitari.
- Percentuali di esiti negativi su controlli sui residui di prodotti fitosanitari effettuati su alimenti prodotti localmente.
- Monitoraggio sorveglianza sanitaria

RISULTATI ATTESI

- Diminuzione delle irregolarità riscontrate nelle varie fasi di controllo, correlando i dati risultanti dai controlli alle informazioni sulla vendita e sulle tecniche utilizzate nell'impiego dei diversi prodotti fitosanitari.
- Raggiungimento di una conoscenza globale degli aspetti connessi ai prodotti fitosanitari, con particolare riguardo alla presenza di residui nei prodotti ortofrutticoli, nonché al rischio di inquinamento di corsi d'acqua o accumulo di metalli pesanti nel suolo.

AZIONI GENERALI

- Continuazione dell'attività di formazione ed informazione degli operatori professionali, attraverso attività di formazione per il rilascio dei patentini ed attività di informazione e sensibilizzazione, in senso generale, sulla salute delle persone e sull'ambiente, in merito all'uso non idoneo dei prodotti fitosanitari (opuscoli informativi, locandine ecc.).
- Attività di censimento, in senso lato, di commercianti ed utilizzatori di prodotti fitosanitari.

PRIORITÀ

Per l'attuazione dell'attività di controllo relativa al periodo 2004/2006 si individuano le seguenti priorità:

- Aggiornamento del censimento, da parte del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dei locali di deposito e degli esercizi di vendita di prodotti fitosanitari nel territorio regionale.
- Aggiornamento del censimento dei rivenditori autorizzati.
- Censimento degli utilizzatori di prodotti fitosanitari molto tossici, tossici e nocivi in possesso di specifica autorizzazione.
- Annualmente, attivazione di controlli integrati e coordinati per singola matrice produttiva.

COORDINAMENTO

Presso il Servizio di Igiene e Sanità Pubblica,

- pourcentage d'issue défavorable des contrôles effectués dans les entrepôts et les locaux des distributeurs de produits phytosanitaires ;
- pourcentage d'issue défavorable des contrôles effectués chez les utilisateurs des produits phytosanitaires ;
- pourcentage d'issue défavorable des contrôles effectués sur les aliments produits localement en vue de la détection de résidus de produits phytosanitaires ;
- suivi sanitaire.

RÉSULTATS ATTENDUS

- Diminution des irrégularités constatées, lors des différentes phases de contrôle, suite à la comparaison des données collectées dans le cadre des inspections avec les renseignements relatifs à la vente et aux techniques d'utilisation des produits phytosanitaires ;
- Vision globale des différents aspects liés aux produits phytosanitaires, eu égard notamment à la présence de résidus dans les produits horticoles et les fruits, et aux risques de pollution des cours d'eau et d'accumulation de métaux lourds dans le sol.

ACTIONS GÉNÉRALES

- Poursuite de la formation et de l'information des opérateurs concernés : actions formatives sanctionnées par le permis d'acheter les produits phytosanitaires et actions d'information et de sensibilisation concernant les retombées de l'utilisation incorrecte des produits phytosanitaires sur la santé des personnes et sur l'environnement (brochures, affiches, etc.) ;
- Recensement indicatif des commerçants et des utilisateurs des produits phytosanitaires.

PRIORITÉS

Aux fins des contrôles au titre de la période 2004/2006, il y a lieu de définir les priorités suivantes :

- Actualisation, par le Département de la prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, de l'inventaire des locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires situés sur le territoire de la Région ;
- Actualisation de l'inventaire des distributeurs agréés ;
- Recensement des utilisateurs de produits phytosanitaires très toxiques, toxiques et nocifs, justifiant de l'autorisation y afférente ;
- Une fois par an, contrôles intégrés et coordonnés dans chaque secteur de production.

CELLULE DE COORDINATION

Une cellule de coordination des actions relatives aux

Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro, della Direzione Salute dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, è istituito il coordinamento delle attività relative agli adempimenti previsti dal presente piano regionale.

Del Coordinamento fanno parte le seguenti istituzioni:

- Servizio di Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro, della Direzione Salute dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, che coordina le attività del piano;
- Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche ;
- Servizio Fitosanitario, Frutticoltura e Produzioni Vegetali, dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile;
- Servizio di Igiene degli Alimenti e della Nutrizione del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ;
- Servizio di Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- Servizio di Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

FINALITÀ E MODALITÀ DI CONTROLLO
DEI SOGGETTI INTERESSATI
ALL'ATTUAZIONE DEL PIANO

A – CONTROLLO DELL'ATTIVITÀ DI COMMERCIO DEI PRODOTTI FITOSANITARI

Finalità del controllo

Il controllo deve essere finalizzato alla:

- Verifica della corrispondenza del contenuto e delle proprietà dei prodotti fitosanitari con quanto dichiarato sull'etichetta.

I controlli ufficiali finalizzati alla verifica del contenuto delle sostanze attive ed impurezze regolamentate in fase di registrazione e fissate da specifiche internazionali (FAO, GIFAP) dei prodotti fitosanitari sono effettuati, tenendo conto delle prescrizioni recate dagli articoli 29, 30, 31 e 32 del decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile 2001, n. 290, e devono accertare la corrispondenza del contenuto del prodotto fitosanitario a quello autorizzato.

tâches prévues par le présent plan régional est instituée au Service d'hygiène, de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite cellule se compose des représentants des institutions ci-après :

- Service d'hygiène, de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (coordination des actions du plan) ;
- Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Service phytosanitaire, de l'arboriculture fruitière et des cultures de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;
- Service de l'hygiène des aliments et de la nutrition du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- Service d'hygiène et de santé publique du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- Service de la prévention et de la sécurité des lieux de travail du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- Agence régionale de la protection de l'environnement.

CONTRÔLE DES SUJETS CONCERNÉS
PAR L'APPLICATION DU PRÉSENT PLAN
OBJECTIFS ET MODALITÉS

A – CONTRÔLES SUR LA VENTE DES PRODUITS PHYTO-SANITAIRES

Objectifs

Les contrôles doivent viser les objectifs suivants :

- Vérification de la correspondance des composants et des propriétés des produits phytosanitaires avec les indications de l'étiquette de l'emballage.

Les contrôles officiels sur la teneur des produits phytosanitaires en substances actives et en impuretés – fixée dans le cadre de la procédure d'autorisation au sens des spécifications internationales en la matière (FAO, GIFAP) – sont effectués aux termes des prescriptions des articles 29, 30, 31 et 32 du décret du Président de la République n° 290 du 23 avril 2001 et doivent servir à vérifier si le contenu du produit correspond à la composition autorisée.

La differenza tra il contenuto di sostanza attiva dichiarata in etichetta e quello effettivamente riscontrato nel prodotto fitosanitario, fatte salve eventuali specifiche F.A.O., non deve superare, per tutta la durata della vita commerciale del prodotto medesimo, i seguenti valori (ai sensi dell'allegato VI, parte C, punto 2.7.2, lettera a), del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 194, come modificato dal decreto ministeriale 3 novembre 1998):

Contenuto dichiarato (in g/kg o g/l a 20°C)	Tolleranza
fino a 25 g	+/- 15% formulazione omogenea +/- 25% formulazione non omogenea
> 25 fino a 100	+/- 10%
> 100 fino a 250	+/- 6%
> 250 fino a 500	+/- 5%
> 500	+/- 25 g/kg o +/- 25 g/l

I metodi analitici per il controllo quali-quantitativo possono essere i metodi CIPAC, ove esistenti o anche i metodi depositati in sede di registrazione o altri metodi convalidati.

Per le proprietà chimico-fisiche vanno verificate quelle pertinenti alla tipologia di prodotto fitosanitario con riferimento alle specifiche dell'allegato III del decreto legislativo n. 194 del 17 marzo 1995 e specifiche internazionali riconosciute (quali ad es. FAO e GIFAP). Le verifiche vanno eseguite con metodi della Commissione europea, CIPAC o altri metodi internazionali riconosciuti e convalidati.

- Verifica delle condizioni di autorizzazione.

Nell'ambito delle attività è necessario anche verificare che i prodotti fitosanitari immessi in commercio siano autorizzati e conformi a tutte le condizioni previste dal decreto di autorizzazione di ciascun prodotto, con particolare riferimento a imballaggi, etichette, taglie ed eventuali prescrizioni di particolari limitazioni territoriali precisate dall'autorizzazione di uno specifico prodotto fitosanitario.

I principali elementi amministrativi e tecnici, contenuti nel decreto di autorizzazione dei prodotti in commercio sono disponibili sul sito internet del Ministero (www.sanita.it/alimnut/fitosanitari/query/ricerca.asp). Il Ministero pubblica, inoltre, trimestralmente nella Gazzetta Ufficiale le etichette dei prodotti fitosanitari autorizzati nel trimestre precedente.

Si ricorda che in materia di imballaggi ed etichettatura

Sans préjudice des spécifications FAO, l'éventuelle différence entre la teneur en substance active déclarée sur l'étiquette et celle effectivement constatée dans le produit ne doit pas dépasser, pendant toute la durée de vie commerciale dudit produit, les valeurs visées à la lettre a) du point 2.7.2 de la partie C de l'annexe VI du décret législatif n° 194 du 17 mars 1995, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 3 novembre 1998, à savoir :

<i>Quantité déclarée (en g/kg ou g/l à 20° C)</i>	<i>Marge de tolérance</i>
jusqu'à 25	+/- 15 % formulation homogène +/- 25 % formulation non homogène
de 25 à 100	+/- 10 %
de 100 à 250	+/- 6 %
de 250 à 500	+/- 5 %
plus de 500	+/- 25 g/kg ou +/- 25 g/l

Les contrôles quali-quantitatifs peuvent être effectués soit suivant les méthodes d'analyse CIPAC, lorsqu'elles sont disponibles, soit suivant les méthodes déclarées aux fins de la procédure d'autorisation ou autres méthodes validées.

Pour ce qui est des propriétés chimiques et physiques, il y a lieu de vérifier si elles sont conformes à celles du type de produit phytosanitaire concerné, compte tenu des indications de l'annexe III du décret législatif n° 194 du 17 mars 1995 et des spécifications internationales (FAO, GIFAP, etc.). Les contrôles doivent être effectués soit suivant les méthodes établies par la Commission européenne, soit suivant les méthodes d'analyse CIPAC, soit suivant les autres méthodes internationalement reconnues et validées ;

- Vérification des conditions d'autorisation

Les contrôles doivent par ailleurs vérifier que les produits phytosanitaires mis sur le marché ont été autorisés et réunissent toutes les conditions prévues par la décision d'autorisation concernant chaque produit notamment en matière d'emballage, d'étiquette, de taille et, éventuellement, de limites territoriales d'utilisation.

Les principales conditions administratives et techniques, indiquées dans l'arrêté portant autorisation de mise sur le marché, sont précisées sur le site internet du Ministère de la santé www.sanita.it/alimnut/fitosanitari/query/ricerca.asp. Tous les trois mois, le ministère publie dans le Journal officiel de la République italienne les étiquettes des produits phytosanitaires dont la mise sur le marché a été autorisée au cours du trimestre précédent.

Il y a lieu de rappeler qu'en ce qui concerne les embal-

dei prodotti fitosanitari si applicano più in generale le prescrizioni del Decreto del Presidente della Repubblica 24 maggio 1988, n. 223.

- Verifica dell' idoneità dei locali adibiti al deposito e alla vendita dei prodotti fitosanitari.

Il numero delle ispezioni dei locali di deposito e degli esercizi di vendita di prodotti fitosanitari, finalizzate alla verifica della sussistenza dei requisiti di cui alle norme vigenti, riassunte dalla circolare del Ministro della Sanità 12 maggio 1993, n. 15, deve soddisfare i seguenti criteri:

- a) la frequenza minima delle ispezioni dei locali di deposito e di esercizi di vendita, calcolata sulla media di tre anni, non deve essere inferiore ad un sopralluogo ispettivo per anno;
- b) la frequenza dei sopralluoghi ispettivi deve essere riportata alle caratteristiche degli esercizi di deposito e di vendita, nonché ad eventuali situazioni di inadempienza degli stessi risultanti da precedenti attività ispettive.

Modalità di esecuzione del controllo

Nell'ambito dell'attività di vigilanza e di controllo nei locali di deposito e vendita di prodotti fitosanitari e di loro coadiuvanti, si deve utilizzare la scheda di sopralluogo, allegata al presente piano triennale (Allegato A).

Luoghi nei quali effettuare il controllo

I sopralluoghi finalizzati alla realizzazione delle attività di controllo sul commercio, incluso il rispetto delle indicazioni sulle modalità di conservazione dei prodotti riportate nelle etichette, sono preferibilmente effettuati presso i locali di deposito e gli esercizi di vendita, autorizzati ai sensi degli articoli 21, 22, 23 e 24 del decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile 2001, n. 290.

Criteri di elaborazione e di presentazione dei risultati

I risultati vanno riportati in schede contenenti i dati relativi al numero di ispezioni effettuate riferite al numero dei luoghi di vendita, indicando il numero delle infrazioni accertate e specificando di seguito la loro tipologia, con particolare riferimento alle seguenti fattispecie:

- 1) verifica del possesso dell' autorizzazione all' immissione in commercio dei prodotti;
- 2) verifica degli imballaggi e delle etichette dei prodotti fitosanitari;
- 3) verifica del contenuto quali-quantitativo e delle proprietà chimico-fisiche dei prodotti fitosanitari;
- 4) controllo dei locali di deposito e di vendita di prodotti fitosanitari per accertare il rispetto delle disposizioni in materia di locali di deposito e di esercizi di vendita, di cui al decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile

lages et les étiquettes des produits phytosanitaires, il est fait application des prescriptions générales visées au décret du président de la République n° 223 du 24 mai 1988 ;

- Vérification de la conformité des locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires

Les inspections dans les locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires – en vue de la vérification de l'existence des conditions requises au sens des dispositions en vigueur et résumées dans la circulaire du Ministère de la santé n° 15 du 12 mai 1993 – doivent :

- a) Avoir lieu minimum trois fois en trois an ;
- b) Tenir compte, pour ce qui est de la fréquence, des caractéristiques desdits locaux et de l'éventuelle constatation de violations lors des inspections précédentes.

Modalités d'exécution des inspections

Aux fins des inspections dans les locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires et des adjuvants, il y a lieu d'utiliser la fiche visée à l'annexe A du présent plan triennal.

Locaux soumis aux inspections

Aux fins de la vérification du respect, d'une part, des dispositions en matière de mise sur le marché des produits phytosanitaires et, d'autre part, des instructions de conservation de ceux-ci indiquées sur les étiquettes, il y a lieu d'effectuer des inspections, notamment dans les locaux de stockage et de vente desdits produits, agréés au sens des art. 21, 22, 23 et 24 du décret du président de la République n° 290 du 23 avril 2001.

Traitement des données issues des inspections

Le nombre d'inspections effectuées par rapport au nombre de locaux de vente et le nombre d'infractions constatées sont inscrits sur les fiches spécialement prévues à cet effet, qui précisent également les différents types d'infraction, lesquels peuvent tenir :

- 1) À l' autorisation de mise sur le marché des produits ;
- 2) Aux emballages et aux étiquettes des produits ;
- 3) À la qualité, à la quantité et aux propriétés chimiques et physiques des produits ;
- 4) Aux locaux de stockage et de vente (décret du président de la République n° 290 du 23 avril 2001 et circulaire n° 15 du 12 mai 1993), y compris aux modalités de conservation des produits indiquées sur les étiquettes vi-

- 2001, n. 290, e alla circolare del 12 maggio 1993, n. 15, incluse le indicazioni sulle modalità di conservazione dei prodotti riportate nelle etichette autorizzate;
- 5) verifica delle modalità di conservazione e di trasporto;
- 6) verifica del possesso del certificato di abilitazione al commercio da parte dei rivenditori, ai sensi dell'articolo 23 del DPR 290/2001.

Schema di presentazione dei risultati

CONTROLLO SULLA VENDITA

sées aux décisions d'autorisation ;

- 5) Aux modalités de conservation et de transport des produits ;
- 6) À l'autorisation du distributeur d'exercer le commerce (art. 23 du DPR n° 290/2001).

Fiche de présentation des données collectées

CONTRÔLES SUR LA VENTE

TOTALE	
ISPEZIONI	_____ (Riferite al n. dei locali di vendita)
INFRAZIONI	_____ di cui:

	INFRAZIONI
PRODOTTI FITOSANITARI NON AUTORIZZATI	_____
VENDITE NON AUTORIZZATE	_____
INAPPROPRIATE CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	_____
STRUTTURE INADEGUATE	_____
ALTRO	_____

TOTAL	
INSPECTIONS	_____ par rapport au nombre des locaux de vente
INFRACTIONS	_____ du type suivant :

	INFRACTIONS
PRODUITS PHYTOSANITAIRES NON AUTORISÉS	_____
VENTE NON AUTORISÉE	_____
CONDITIONS DE CONSERVATION INAPPROPRIÉES	_____
STRUCTURES INAPPROPRIÉES	_____
AUTRES CAS	_____

CONTROLLO ETICHETTE E CONFEZIONAMENTO DEI PRODOTTI FITOSANITARI	CONTRÔLES SUR LES ÉTIQUETTES ET LES EMBALLAGES	
<p>IMBALLAGGI (art. 15.1 del D.Lgs. n. 194/1995)</p> <p>ETICHETTE (art. 16, commi 1, 3 e 4, a), del D.Lgs. 194/1995)</p> <p>(N.B.: quando necessario, menzionare ulteriori dettagli sui più frequenti tipi di infrazione, con chiaro riferimento alle relative parti degli artt. 15 e 16 del D.Lgs. n. 194/1995)</p>	ISPEZIONI	INFRAZIONI
<p>EMBALLAGES (1^{er} alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 194/1995)</p> <p>ÉTIQUETTES (1^{er} et 3^e alinéas et lettre a) du 4^e alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 194/1995)</p> <p>NB : En cas de besoin, ajouter des détails sur les types d'infraction les plus fréquents, en indiquant les dispositions y afférentes visées aux art. 15 et 16 du décret législatif n° 194/1995)</p>	INSPECTIONS	INFRACTIONS
<p>CONTROLLI SULLA COMPOSIZIONE DEI PRODOTTI FITOSANITARI</p>	CONTRÔLES SUR LA COMPOSITION DES PRODUITS	
<p style="text-align: right;">TOTALE</p> <p>ANALISI _____</p> <p>INFRAZIONI _____</p>	<p style="text-align: right;">di cui:</p>	
<p>IDENTITÀ SOSTANZA ATTIVA</p> <p>CONTENUTO SOSTANZA ATTIVA</p> <p>ALTRO (Coformulati, impurezze)</p> <p>PROPRIETÀ CHIMICO-FISICHE INACCETTABILI</p> <p>ALTRO (specificare)</p> <p>N.B.: allegare informazioni più dettagliate quando si evidenziano specifici problemi che possono avere implicazioni per altri Stati membri dell'Unione Europea.</p>	ANALISI	INFRAZIONI

	TOTAL	
ANALYSES	_____	
INFRACTIONS	_____	du type suivant :

	ANALYSES	INFRACTIONS
TYPE DE SUBSTANCE ACTIVE	_____	_____
TENEUR EN SUBSTANCE ACTIVE	_____	_____
AUTRES PROBLÈMES (produits coformulés, impuretés)	_____	_____
PROPRIÉTÉS CHIMIQUES ET PHYSIQUES INACCEPTABLES	_____	_____
AUTRES PROBLÈMES (préciser)	_____	_____

NB : En cas de problèmes spécifiques susceptibles de revêtir un intérêt pour les autres États membres de l'Union européenne, ajouter des précisions.

B – CONTROLLO SULL'IMPIEGO DI PRODOTTI FITOSANITARI A LIVELLO DI UTILIZZATORI

Finalità del controllo

Le finalità della verifica riguardano:

- il possesso del patentino, ove richiesto, da parte dell'utilizzatore di prodotti fitosanitari;
- presenza ed idoneità dei mezzi di protezione individuale e la loro utilizzazione secondo le indicazioni prescritte, utilizzati dall'operatore che effettua trattamenti con prodotti fitosanitari o comunque disponibili presso l'azienda;
- il rispetto delle indicazioni e precauzioni d'uso riportate in etichetta;
- le segnalazioni di patologie, di malore o intossicazione associate all'impiego dei prodotti fitosanitari;
- l'idoneità e la manutenzione delle apparecchiature per l'impiego di prodotti fitosanitari, disponibili presso l'azienda;
- l'idoneità dei locali destinati al deposito dei prodotti fitosanitari e delle procedure utilizzate per lo smaltimento dei rifiuti;
- l'idoneità delle modalità di stoccaggio dei prodotti utilizzati e la verifica dell'integrità delle confezioni;

B – CONTRÔLES SUR L'APPLICATION DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES

Objectifs

Les contrôles portent :

- sur la possession, par l'utilisateur final des produits phytosanitaires, du permis y afférent, lorsqu'il est requis ;
- sur la présence et la conformité des moyens de protection individuelle destinés aux personnes chargées des traitements avec les produits phytosanitaires ou autres produits présents sur l'exploitation, ainsi que sur l'utilisation de ceux-ci suivant les prescriptions y afférentes ;
- sur le respect des indications et des précautions d'emploi des produits phytosanitaires mentionnées sur les étiquettes ;
- sur les cas déclarés de maladie, de malaise ou d'intoxication liés à l'utilisation de produits phytosanitaires ;
- sur la conformité et l'état d'entretien des équipements pour la distribution des produits phytosanitaires existant sur l'exploitation ;
- sur la conformité des locaux destinés au stockage des produits phytosanitaires et sur la correction des procédures d'élimination des déchets ;
- sur la correction des modalités de conservation des produits utilisés et sur l'intégrité des emballages.

Luoghi e modalità dei controlli

Il controllo del corretto impiego di prodotti fitosanitari ha luogo:

- in campo, al momento dell'impiego, per la verifica del rispetto delle prescrizioni precisate sulle etichette autorizzate;
- in campo, successivamente all'impiego, per la verifica dei tempi di rientro e dei tempi di carenza, ove disposti dai provvedimenti di autorizzazione dei prodotti fitosanitari o prescritti dai provvedimenti di portata generale quali quelli sui limiti massimi di residui;
- nei depositi delle derrate immagazzinate;
- nei locali di deposito dei prodotti e sulle macchine applicatrici delle aziende specializzate per servizi a terzi (trattamenti per conto terzi) o delle singole aziende agricole.

Le modalità della verifica tengono conto di quanto segue:

- a) le verifiche del corretto impiego dei prodotti fitosanitari, in relazione al numero di misure ispettive ed alla loro tipologia, devono essere correlate con le specificità territoriali quali:
 - l'importanza delle diverse colture per l'agricoltura regionale o provinciale;
 - le quantità di prodotti fitosanitari venduti nel territorio regionale o provinciale;
- b) il coordinamento e, ove possibile, l'integrazione con i piani di lotta integrata e/o guidata;
- c) alcune priorità:
 - l'opportunità di controllare l'impiego dei prodotti fitosanitari molto tossici, tossici e nocivi;
 - l'opportunità di controllare l'impiego dei prodotti fitosanitari espressamente autorizzati per i trattamenti in ambienti confinati (serre);
 - controllo dell'impiego sulle colture la cui produzione è significativa per il territorio.

Criteri di elaborazione e di presentazione dei risultati

I risultati vanno riportati nelle schede contenenti il numero delle ispezioni effettuate (riferite al numero delle aziende ispezionate o a loro settori), indicando il numero delle infrazioni accertate e specificandone di seguito la tipologia, con particolare riferimento ai risultati dei controlli volti ad accertare:

- 1) il rispetto delle indicazioni riportate nelle etichette auto-

Modalità e luoghi d'esecuzione delle ispezioni

Il y a lieu de vérifier si les produits phytosanitaires sont utilisés correctement :

- en plein champ, à l'instant même de leur emploi (vérification du respect des prescriptions indiquées sur les étiquettes visées aux décisions d'autorisation) ;
- en plein champ, après leur distribution (vérification du délai de retrait et du temps de rémanence, lorsqu'ils sont fixés par les décisions d'autorisation des produits phytosanitaires ou prescrits par des actes d'ordre général, tels que les actes établissant les plafonds de résidus) ;
- dans les locaux de stockage des denrées ;
- dans les locaux de stockage et sur les équipements d'application des produits utilisés par les prestataires de services, qui effectuent les traitements pour le compte de tiers, ou par les différents exploitants agricoles.

Les contrôles sont effectués compte tenu des considérations suivantes :

- a) Le nombre et le type d'inspections sont décidés en fonction des caractéristiques de la réalité locale, telles que :
 - l'importance des différentes cultures pour l'agriculture régionale ;
 - la quantité de produits phytosanitaires vendue sur le territoire régional ;
- b) Les inspections doivent être coordonnées et, chaque fois que cela s'avère possible, compléter les mesures prévues par les plans de lutte intégrée et/ou guidée ;
- c) Il existe un certain nombre de priorités, tenant à l'opportunité de contrôler l'utilisation :
 - des produits phytosanitaires très toxiques, toxiques et nocifs ;
 - des produits phytosanitaires expressément autorisés aux fins des traitements en milieu confiné (serres) ;
 - des produits phytosanitaires sur les cultures significatives à l'échelle régionale.

Traitement des données issues des inspections

Le nombre d'inspections effectuées par rapport au nombre d'exploitations ou de secteurs d'exploitation ainsi que le nombre et le type d'infractions constatées sont inscrits sur les fiches spécialement prévues à cet effet, qui précisent également les données relatives aux éléments suivants :

- 1) Le respect des indications des étiquettes visées aux déci-

- rizzate, relativamente agli impieghi consentiti, alle modalità di trattamento, agli intervalli di sicurezza, ai tempi di rientro e alle precauzioni adottate per prevenire eventuali rischi per gli operatori e gli astanti;
- 2) l'applicazione dei principi delle buone pratiche fitosanitarie, nonché dei principi di lotta integrata;
 - 3) il possesso dell'autorizzazione all'acquisto per l'impiego diretto (patentino, art. 25 del decreto del Presidente della Repubblica n. 290/2001);
 - 4) la conservazione del registro dei trattamenti (art. 42, comma 2, del decreto del Presidente della Repubblica n. 290/2001).

Schema di presentazione dei risultati

CONTROLLO SULL'IMPIEGO DI PRODOTTI FITOSANITARI A LIVELLO DEGLI UTILIZZATORI.

sions d'autorisation et concernant les usages validés, les modalités de traitement, les intervalles de sécurité, les délais de retour et les précautions susceptibles de prévenir les risques pour les applicateurs et les assistants ;

- 2) L'application des bonnes pratiques phytosanitaires et des principes de lutte intégrée ;
- 3) La possession, par l'utilisateur final des produits phytosanitaires, du permis y afférent, au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 290/2001 ;
- 4) La tenue du registre des traitements, au sens du deuxième alinéa de l'art. 42 du décret du président de la République n° 290/2001.

Fiche de présentation des données collectées

CONTRÔLES SUR L'APPLICATION DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES

ISPEZIONI TOTALI	_____
NUMERO DELLE AZIENDE ISPEZIONATE	_____
INFRAZIONI	_____ di cui:
USO DI PRODOTTI NON AUTORIZZATI	_____
USO NON PREVISTO DI PRODOTTI AUTORIZZATI	_____
INAPPLICAZIONE DELLE PRECAUZIONI DI SICUREZZA	_____
ALTRO (specificare altre previsioni, di cui all'art. 3.3 del D.Lgs. n. 194/1995)	_____
INAPPROPRIATE CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	_____
MANCANZA DEL PATENTINO	_____
MANCANZA DEL REGISTRO DEI TRATTAMENTI	_____
ALTRO (specificare)	_____

INSPECTIONS	_____
EXPLOITATIONS VISITÉES	_____
INFRACTIONS	_____ dont :
EMPLOI DE PRODUITS NON AUTORISÉS	_____
USAGE NON VALIDÉ DE PRODUITS AUTORISÉS	_____
NON-APPLICATION DES PRÉCAUTIONS D'EMPLOI	_____
AUTRES CAS (préciser, au sens du 3 ^e alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 194/1995)	_____
CONDITIONS DE CONSERVATION INAPPROPRIÉES	_____
DÉFAUT DE PERMIS D'ACHETER LES PRODUITS PHYTOSANITAIRES	_____
DÉFAUT DE REGISTRE DES TRAITEMENTS	_____
AUTRES CAS (préciser)	_____

INFORMAZIONI GENERALI DISPONIBILI PER
CORRELAZIONE CON ALTRI PIANI DI CONTROLLO.

- a) monitoraggio delle acque superficiali e sotterranee e dati sulle acque potabili;
- b) controllo dei limiti massimi di residui nei prodotti ortofrutticoli, nei cereali, ivi compresi i prodotti trasformati.

COMUNICAZIONI DI EVENTI INDESIDERATI:

- a) incidenti occupazionali e problemi sanitari;
- b) effetti negativi su ambiente e organismi non-bersaglio (specificare).

ALLEGATO A

AL PIANO REGIONALE TRIENNALE DI CONTROLLO
SU COMMERCIO ED IMPIEGO DEI PRODOTTI FITO-
SANITARI 2004/2006

SCHEDA DI SOPRALLUOGO
PER I LOCALI DI VENDITA E/O
DI DEPOSITO DI PRODOTTI FITOSANITARI

Ragione sociale _____
Attività _____
Sita in _____ Via _____
_____ n. tel. _____

RENSEIGNEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL (POUR
LA COORDINATION AVEC LES MESURES DES
AUTRES PLANS DE CONTRÔLE)

- a) Données sur les eaux potables et données relatives au suivi des eaux superficielles et souterraines ;
- b) Données issues du contrôle des résidus dans les produits horticoles, les fruits et les céréales, y compris les produits transformés, compte tenu des plafonds établis.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRÉS

- a) Accidents du travail et problèmes d'ordre sanitaire ;
- b) Effets négatifs sur l'environnement et les organismes non cibles (préciser).

ANNEXE A

DU PLAN RÉGIONAL 2004/2006 DE CONTROLE DE
LA MISE SUR LE MARCHÉ ET DE L'UTILISATION
DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES

FICHE D'INSPECTION
DES LOCAUX DE VENTE ET/OU DE
STOCKAGE DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES

Raison sociale _____
Activité _____
Lieu _____ rue
_____ Tél. _____

Partita IVA _____
Nominativo della persona presente al sopralluogo e qualifica: _____

– Autorizzazione dei locali per il deposito e/o la vendita dei prodotti fitosanitari

- SI
- NO

del Sig. _____ n. _____
_____ del _____

– Classi di prodotti autorizzati _____

– Personale in possesso del Certificato di Abilitazione alla vendita:

- SI
- NO

– Sig./Sig.ra _____
n. _____ del _____ scadenza _____

– Sig./Sig.ra _____
n. _____ del _____ scadenza _____

– Sig./Sig.ra _____
n. _____ del _____ scadenza _____

– Sig./Sig.ra _____
n. _____ del _____ scadenza _____

– Ubicazione del locale:

- | | | |
|----------------|----|----|
| • Seminterrato | SI | NO |
| • Sotterraneo | SI | NO |
| • Fuori terra | SI | NO |

– Caratteristiche del locale:

- | | | |
|--|----|----|
| • Altezza non inferiore a 3 metri | SI | NO |
| • Pareti trattate con pitture idrorepellenti | SI | NO |
| • Pavimenti di tipo impermeabile e privo di fessurazioni | SI | NO |
| • Idonea areazione del locale | SI | NO |
| • Areezione meccanica (4-6 ricambi di aria/ora) | SI | NO |

n° d'immatricolazione IVA _____
Nom, prénom et qualité de la personne présente lors de l'inspection : _____

– Locaux de stockage et/ou de vente des produits phytosanitaires : Autorisation

- OUI
- NON

_____ n° _____
_____ du _____

– Classes des produits autorisés _____

– Personnels justifiant du certificat d'habilitation à la vente des produits phytosanitaires :

- OUI
- NON

– M./Mme _____
certificat n° _____ du _____ date d'expiration _____

– M./Mme _____
certificat n° _____ du _____ date d'expiration _____

– M./Mme _____
certificat n° _____ du _____ date d'expiration _____

– M./Mme _____
certificat n° _____ du _____ date d'expiration _____

– Type de local :

- | | | |
|-------------------------|-----|-----|
| • Sous-sol semi-enterré | OUI | NON |
| • Sous-sol | OUI | NON |
| • Hors terre | OUI | NON |

– Caractéristiques du local :

- | | | |
|--|-----|-----|
| • Hauteur non inférieure à 3 m | OUI | NON |
| • Parois traitées avec peinture imperméable | OUI | NON |
| • Sol étanche et sans fissures | OUI | NON |
| • Aération appropriée | OUI | NON |
| • Ventilation mécanique (4-6 renouvellements de l'air par heure) | OUI | NON |

• Soglia di contenimento o pendenza pavimento e pozzetto di raccolta	SI	NO	• Seuil de porte surélevé ou sol en pente avec bac de rétention	OUI	NON
– Conformità impianto elettrico:	SI	NO	– Installation électrique conforme	OUI	NON
– Presenza di stufe elettriche o bruciatori:	SI	NO	– Présence de chaudières électriques ou de brûleurs	OUI	NON
• Tipologia dell'impianto di riscaldamento _____			– Type d'installation de chauffage _____		
• Ubicazione del generatore di calore _____			– Emplacement du générateur de chaleur _____		
– Registro di carico e scarico (Obbligatorio per prodotti fitosanitari e coadiuvanti classificati T+ ; T ; Xn)	SI	NO	– Cahier de gestion des stocks (obligatoire pour les produits phytosanitaires et les adjuvants classés T+, T et Xn)	OUI	NON
– Data ultimo aggiornamento del registro _____			– Date de la dernière mise à jour du cahier _____		
– Stoccaggio dei prodotti fitosanitari:			– Modalités de stockage des produits phytosanitaires :		
• Deposito e vendita dei generi alimentari	SI	NO	• Dans des locaux de stockage et de vente de denrées alimentaires	OUI	NON
• Vendita allo stato sfuso	SI	NO	• Pour la vente en vrac	OUI	NON
• Le confezioni sono a diretto contatto con le pareti e/o pavimento	SI	NO	• Dans des emballages directement en contact avec les parois et/ou le sol	OUI	NON
• Estintori portatili da Kg. 6 a polvere tipo A, B, C	SI	NO	• Présence d'extincteurs à poudre A B C (6 kg)	OUI	NON
– Nei locali di vendita i prodotti fitosanitari e loro coadiuvanti classificati T+, T, Xn sono:			– Dans les locaux de vente, les produits phytosanitaires et les adjuvants classés T+, T et Xn sont stockés :		
• Conservati in armadio con serratura	SI	NO	• dans une armoire fermant à clé	OUI	NON
• Conservati in locali separati	SI	NO	• dans des locaux séparés	OUI	NON
• Accessibili al pubblico, in area specifica	SI	NO	• dans une aire précise mais accessible au public	OUI	NON
• Conservati dietro il banco di vendita	SI	NO	• derrière le comptoir	OUI	NON
• Conservati in scaffali lavabili	SI	NO	• sur des étagères lavables	OUI	NON
– Nel magazzino:			– Dans les locaux de stockage :		
• Separazione dei depositi dei prodotti T+, T, Xn, mediante locali o armadi	SI	NO	• les produits T+, T et Xn sont stockés dans des armoires ou des locaux distincts	OUI	NON
• Sono stoccati mangimi	SI	NO	• sont également stockés des aliments pour animaux	OUI	NON
– Bonifica:			– Nettoyage :		
• Materiale assorbente in caso di rotture o fuoriuscite (Segatura, bentonite, farina fossile, crusca, ecc.)	SI	NO	• Matières absorbantes en cas de fuite ou de déversement accidentel (sciure, bentonite, farine fossile, son, etc.)	OUI	NON

– Dotazioni varie:

- Sono Cassetta per il Pronto Soccorso SI NO
- Sono Lavandini a comando non manuale SI NO
- Sono Doccia di emergenza SI NO
- Sono Vaschetta lava-occhi SI NO
- Sono Elenco numeri telefonici di emergenza (Centri antiveleno, VV.FF., Guardia medica, Ospedale) SI NO

– Dotazione per ogni addetto in possesso di abilitazione alla vendita dei prodotti fitosanitari:

- Sono Maschera facciale con filtro combinato per polveri e vapori organici SI NO
- Sono Occhiali SI NO
- Sono Guanti e stivali resistenti ai prodotti chimici SI NO
- Sono Tuta resistente ai prodotti chimici SI NO

– Controlli effettuati su etichettatura, scadenza, ecc. _____

– Note / Osservazioni / prescrizioni _____

I Tecnici
della Prevenzione

– Équipements divers :

- Armoire premier secours OUI NON
- Points d'eau (robinet automatique) OUI NON
- Douche d'urgence OUI NON
- Douche oculaire OUI NON
- Numéros de téléphone d'urgence (centres anti-poisons, sapeurs-pompiers, permanence médicale, hôpital) OUI NON

– Équipement pour les personnels justifiant du certificat d'habilitation à la vente des produits phytosanitaires :

- Demi-masque avec filtre combiné poussière et vapeurs organiques OUI NON
- Lunettes OUI NON
- Gants et bottes résistants aux produits chimiques OUI NON
- Combinaison résistante aux produits chimiques OUI NON

– Contrôles effectués sur les étiquettes, les dates de péremption, etc. _____

– Notes, observations et prescriptions _____

Fait à _____, le _____.

Les techniciens
de la prévention

ALLEGATO 2) ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 297 DEL 9 FEBBRAIO 2004

PIANO OPERATIVO REGIONALE DI CONTROLLO
UFFICIALE SUL COMMERCIO ED IMPIEGO DEI
PRODOTTI FITOSANITARI – ANNO 2004

CONTROLLO SUL COMMERCIO

SERVIZI COINVOLTI

- A) SERVIZIO DI IGIENE DEGLI ALIMENTI E DELLA
NUTRIZIONE DELL'AZIENDA USL DELLA
VALLE D'AOSTA

Attività oggetto di verifica

Si provvederà ad effettuare i controlli presso i locali di deposito e gli esercizi di vendita di prodotti fitosanitari e loro coadiuvanti, autorizzati ai sensi degli artt. 21, 22, 23 e 24 del DPR 290/2001 e come da elenco trasmesso annualmente dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali al Ministero della Salute.

Modalità di esecuzione dei controlli

Nel corso dell'anno 2004 verranno effettuati n. 5 controlli, sui 12 esercizi che risultano autorizzati nell'anno 2003, verificando:

- a) che il titolare dell'esercizio sia in possesso dell'autorizzazione all'immissione in commercio dei prodotti;
- b) che il rivenditore sia provvisto del certificato di abilitazione al commercio, ai sensi dell'art. 23 del DPR 290/2001;
- c) che i prodotti siano in appropriate condizioni di conservazione e non vi siano fitosanitari non autorizzati alla vendita;
- d) che le etichette ed il confezionamento dei prodotti fitosanitari siano rispondenti all'art. 15, comma 1 del D.lgs. n. 194/95 per gli imballaggi e all'art. 16, commi 1, 3 e 4, del D.lgs 194/95 per l'etichette;
- e) la composizione quali-quantitativa del prodotto fitosanitario (sostanza attiva o altre proprietà chimico-fisiche) attraverso il prelievo di campioni;
- f) il rispetto delle disposizioni in materia di locali di deposito e di esercizi di vendita, ai sensi della circolare 12 maggio 1993, n. 15 e conformemente alla scheda di sopralluogo all'uopo predisposta.

CONTROLLO SULL'IMPIEGO
A LIVELLO DEGLI UTILIZZATORI

SERVIZI COINVOLTI

ANNEXE 2) DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 297 DU 9 FÉVRIER 2004

PLAN OPÉRATIONNEL RÉGIONAL DE CONTRÔLE DE LA MISE SUR LE MARCHÉ ET DE L'UTILISATION DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES – 2004

CONTRÔLE DE LA MISE SUR LE MARCHÉ
DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES

SERVICES CONCERNÉS

- A) SERVICE DE L'HYGIENE DES ALIMENTS ET DE LA NUTRITION DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Objet des contrôles

Des inspections seront effectuées dans les locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires et des adjuvants agréés au sens des art. 21, 22, 23 et 24 du DPR n° 290/2001 et énumérés dans la liste que l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet annuellement au Ministère de la santé.

Modalités d'exécution des contrôles

Au cours de 2004, les 12 structures agréées au titre de 2003 subiront 5 inspections visant à vérifier :

- a) si l'exploitant justifie de l'autorisation de mise sur le marché des produits ;
- b) si le distributeur justifie de l'autorisation d'exercer le commerce, aux termes de l'art. 23 du DPR n° 290/2001 ;
- c) si les produits sont autorisés et conservés correctement ;
- d) si les étiquettes et les emballages des produits phytosanitaires sont conformes aux dispositions respectivement des premier, troisième et quatrième alinéas de l'art. 16 et du premier alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 194/1995 ;
- e) la quantité et la qualité des composantes du produit phytosanitaire (substance active et propriétés chimiques et physiques diverses) par le prélèvement d'échantillons ;
- f) le respect des dispositions en matière de locaux de stockage et de vente des produits phytosanitaires visées à la circulaire n° 15 du 12 mai 1993, sur la base de la fiche d'inspection spécialement destinée à cet effet.

CONTRÔLE DE L'UTILISATION
DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES

SERVICES CONCERNÉS

A) SERVIZIO DI IGIENE E SANITÀ PUBBLICA
DELL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

B) SERVIZIO DI PREVENZIONE E SICUREZZA DE-
GLI AMBIENTI LAVORO DELL'AZIENDA USL
DELLA VALLE D'AOSTA

ATTIVITÀ OGGETTO DI VERIFICA

1. Aziende ortofrutticole. Nel corso dell'anno 2004 i Servizi di Igiene e Sanità Pubblica e di Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro dell'USL effettueranno n. 4 controlli congiunti sul corretto impiego dei fitofarmaci, a livello di utilizzo nelle aziende agricole; in particolare si è concordato di concentrare l'attenzione sulla coltivazione del melo, trattandosi di attività estremamente significativa per il territorio. I nominativi delle aziende da sottoporre a monitoraggio verranno selezionati sulla base dei dati riferiti al certificato di autorizzazione all'acquisto e degli elenchi presenti presso i rivenditori, adottando un criterio di priorità che privilegi i controlli presso gli utilizzatori di prodotti molto tossici, tossici e nocivi.

Le informazioni relative al tipo di sostanze, alle dosi ed ai periodi di applicazione consigliate nella coltivazione del melo verranno forniti dal Servizio Fitosanitario, Frutticoltura e Produzioni vegetali dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

2. Aziende florovivaistiche. Saranno individuate n. 4 aziende da sottoporre a controllo, selezionate sulla base dei dati forniti dal Registro Imprese dell'Assessorato delle Attività produttive e Politiche del lavoro, del tipo di coltivazioni (pieno campo e/o serra) e della distribuzione sul territorio; gli interventi saranno rivolti prioritariamente verso gli utilizzatori di prodotti con maggiore indice di pericolosità, selezionati in base ai dati contenuti nei quaderni di campagna dell'anno precedente, verificati in una fase preliminare.
3. Aziende esercenti applicazioni di prodotti antiparassitari e diserbanti verrà effettuato almeno un controllo (in particolare aziende specializzate per servizi di trattamento per conto terzi ed aziende esercenti il diserbo del ciglio stradale e del margine massicciata ferroviaria)

MODALITÀ DI ESECUZIONE DEI CONTROLLI

Aziende ortofrutticole

I controlli congiunti verranno effettuati, ciascuno per le rispettive competenze, dagli ispettori dei due servizi:

- a) in campo, al momento dell'impiego, al fine di verificare in particolare:
 - il corretto utilizzo dei prodotti fitosanitari, con particolare riferimento al rispetto delle comuni regole di buona pratica e delle indicazioni e prescrizioni d'uso

A) SERVICE D'HYGIENE ET DE SANTÉ PUBLIQUE
DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

B) SERVICE DE LA PRÉVENTION ET DE LA SÉCURITÉ
DES LIEUX DE TRAVAIL DE L'AGENCE USL
DE LA VALLÉE D'AOSTE

OBJET DES CONTRÔLES

1. Exploitations horticoles et fruiticoles. Au cours de 2004, le Service d'hygiène et de santé publique et le Service de la prévention et de la sécurité des lieux de travail de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste effectueront 4 inspections conjointes aux fins de la vérification de l'utilisation des produits phytopharmaceutiques dans les exploitations agricoles. L'attention sera notamment concentrée sur les vergers de pommiers, vu leur importance pour le territoire. Les exploitations à contrôler devront être sélectionnées sur la base des données relatives aux permis d'acheter les produits phytosanitaires et des listes déposées chez les distributeurs, et compte tenu de la nécessité de donner la priorité aux utilisateurs de produits très toxiques, toxiques et nocifs.

Les renseignements sur les substances, les doses et les périodes d'application conseillées aux fins de la culture du pommier seront fournis par le Service phytosanitaire, de l'arboriculture fruitière et des cultures de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

2. Productions florales et pépinières. Des inspections seront effectuées dans quatre exploitations sélectionnées sur la base des données fournies par le Registre des entreprises de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, du type de cultures (plein champs et/ou sous serre) et de la distribution sur le territoire. Elles concerneront prioritairement les utilisateurs des produits les plus dangereux, choisis au vu des données indiquées dans les registres des traitements de l'année précédente, préalablement contrôlés.
3. Applicateurs de produits antiparasitaires et de dés herbants. Ils seront soumis à au moins une inspection, notamment s'il s'agit d'entreprises spécialisées dans les traitements pour le compte de tiers ou dans le dés herbage des bords de routes et des voies ferrées.

MODALITÉS DE CONTRÔLE

Exploitations horticoles et fruiticoles.

Les contrôles conjoints sont effectués par les inspecteurs des deux services concernés qui vérifient, chacun en ce qui le concerne :

- a) en plein champ, à l'instant même de l'application des produits phytosanitaires :
 - l'utilisation correcte desdits produits, pour ce qui est notamment du respect des bonnes pratiques et des indications et des prescriptions d'emploi mentionnées

indicate in etichetta (dosi, incompatibilità ecc.) ed alla idoneità e manutenzione delle attrezzature utilizzate per l'applicazione;

- l'idoneità dei dispositivi di protezione individuale;

In tale sede verrà inoltre effettuato un prelievo della soluzione irrorata, contenuta nell'applicatore, al fine di accertarne la composizione quali-quantitativa mediante analisi di laboratorio

b) presso la sede dell'azienda, nel periodo dell'impiego, allo scopo di:

- verificare il possesso del patentino da parte dell'utilizzatore, ove richiesto;
- monitorare gli adempimenti formali e sostanziali previsti dal D.Lgs. 626/94 da parte del datore di lavoro, ove incorra nell'obbligo a seguito della presenza di lavoratori subordinati o equiparati, con particolare riferimento alla eventuale presenza di un documento di valutazione del rischio correlato all'utilizzo di prodotti fitosanitari ed alla sorveglianza sanitaria dei lavoratori;
- valutare l'idoneità dei locali destinati a deposito dei prodotti fitosanitari e delle procedure utilizzate per lo smaltimento dei rifiuti;
- verificare la natura delle sostanze ivi contenute e la loro rispondenza con quanto riportato sul patentino; in tale ambito si prevede la possibilità, in caso di dubbi sulla natura dei prodotti rinvenuti, o in assenza di una corretta etichettatura, di effettuare prelievi delle polveri per sottoporle ad analisi di composizione;
- acquisire dati riguardanti patologie correlabili all'esposizione ai prodotti fitosanitari, quali desumibili per esempio dal registro degli infortuni o dalle informazioni fornite dagli addetti.

Aziende florovivaistiche

Tali tipi di intervento, effettuati nel rispetto delle priorità di azione indicate nel Piano Regionale di Controllo Ufficiale su Commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari, verranno programmati da parte dei Servizi di Igiene e Sanità Pubblica e di Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro in modo da permettere il monitoraggio dell'impiego dei fitofarmaci sulle principali colture sia in ambiente confinato che in pieno campo. Sarà quindi necessario acquisire preventivamente presso le aziende informazioni relative all'alternanza delle coltivazioni nei vari periodi dell'anno ed ai prodotti impiegati, così da poter programmare gli interventi in concomitanza dei trattamenti stessi, privilegiando comunque il monitoraggio dell'impiego dei prodotti con maggior indice di pericolosità.

Date tali premesse, lo schema generale di intervento ri-

sur les étiquettes (doses, incompatibilités, etc.) et de la conformité et de l'état d'entretien des équipements d'application ;

- la conformité des équipements de protection individuelle.

Un échantillon de la solution distribuée doit être prélevé de l'équipement d'application en vue de l'analyse en laboratoire de sa composition, du point de vue tant qualitatif que quantitatif ;

b) dans l'exploitation, pendant la période d'utilisation des produits phytosanitaires :

- la possession du permis d'acheter lesdits produits par l'utilisateur, lorsqu'elle est exigée ;
- le respect des obligations formelles et substantielles visées au décret législatif n° 626/1994 par l'employeur y étant tenu du fait de la présence de travailleurs salariés ou assimilés et notamment la présence d'un document d'évaluation du risque lié à l'emploi de produits phytosanitaires, ainsi que le contrôle médical desdits travailleurs ;
- la conformité des locaux de stockage des produits phytosanitaires et des procédures d'élimination des déchets y afférents ;
- la nature des substances stockés dans lesdits locaux et la correspondance de celles-ci avec les indications du permis d'acheter les produits phytosanitaires de l'utilisateur ; en cas de doute sur la nature desdites substances ou à défaut d'étiquettes conformes, il y a lieu de procéder au prélèvement d'échantillons de poudre en vue de l'analyse de leur composition ;
- les indications du registre des accidents du travail, les informations des opérateurs, etc. en vue de la collecte de données sur les pathologies susceptibles d'être liées à l'exposition aux produits phytosanitaires.

Productions florales et pépinières.

Les inspections sont effectuées conformément aux priorités d'action indiquées dans le plan régional de contrôle de la mise sur le marché et de l'utilisation des produits phytosanitaires et programmés par le Service d'hygiène et de santé publique et le Service de la prévention et de la sécurité des lieux de travail de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de manière à permettre le suivi de l'emploi des produits phytopharmaceutiques sur les principales cultures, et ce, tant en milieu confiné qu'en plein champ. Il y a donc lieu de demander préalablement aux exploitations des renseignements sur l'alternance des cultures pendant les différentes périodes de l'année et sur les produits utilisés, afin de faire coïncider les inspections avec les traitements. En tout état de cause, priorité est donnée au suivi des produits les plus dangereux.

Cela dit, les inspections dans ce type d'exploitations ont

propone quanto sopra elencato per i sopralluoghi presso le aziende ortofrutticole.

Aziende esercenti applicazioni di prodotti diserbanti per conto terzi

Trattandosi di aziende esterne che gestiscono trattamenti di diserbo su incarico dei gestori stradali e autostradali o di RFI, e considerando che tali trattamenti vengono normalmente notificati al Dipartimento di prevenzione dell'USL, i Servizi coinvolti interverranno nelle date di applicazione indicate al fine di verificare la pericolosità dei prodotti ed il loro corretto utilizzo.

ACQUISIZIONE DI DATI EPIDEMIOLOGICI

Al fine di verificare lo stato di salute degli utilizzatori e l'eventuale incidenza di patologie e malori correlati all'impiego di fitofarmaci, si prevede di procedere:

- alla somministrazione di un questionario agli utilizzatori di prodotti fitosanitari nel corso dei sopralluoghi presso tutte le tipologie di aziende;
- alla verifica dei dati dei registri degli infortuni, sempre in fase di sopralluogo ed ove esistenti;
- alla definizione di accordi con INAIL e Pronto Soccorso, volti ad acquisire dati in merito alle segnalazioni di eventi acuti e/o patologie correlabili all'impiego dei fitofarmaci nella nostra Regione.

CONTROLLO SUI RESIDUI IN CAMPO

Al fine di coordinare i risultati del presente piano con quelli del piano relativo ai controlli dei limiti massimi di residui nei prodotti ortofrutticoli, si intende, per l'anno 2004, effettuare dei controlli in campo su uno dei seguenti prodotti (mele, pere, uva, patate).

Saranno effettuati quindici campionamenti, suddivisi per le seguenti tipologie:

Terreno:

Il campionamento del terreno sarà effettuato in appezzamenti in stato di riposo nei mesi invernali o inizio primavera, novembre/febbraio. Saranno eseguiti 5 campioni.

Frutto:

Per frutta, per ortaggi a frutto, a bulbo, a radice o a tubero, saranno effettuati 5 campioni a inizio raccolta.

Parte arborea:

Per ortaggi a foglia, a baccello, a stelo, saranno effettuati 5 campioni nei mesi da maggio a settembre.

lieu suivant les mêmes modalités indiquées pour les exploitations horticoles et fruiticoles.

Applicateurs de produits antiparasitaires et de dés herbants pour le compte de tiers.

S'agissant de prestataires de service mandatés par les exploitants des routes et autoroutes ou par RFI, les traitements qu'ils effectuent sont normalement notifiés au Département de prévention de l'USL ; les inspecteurs des services concernés vérifient donc le degré de toxicité et les modalités d'utilisation des produits phytosanitaires les jours fixés pour lesdits traitements.

COLLECTE DES DONNÉES ÉPIDÉMIOLOGIQUES

Aux fins de la vérification de l'état de santé des utilisateurs et de l'évaluation de l'incidence des éventuels ma-laises ou pathologies liés à l'emploi de produits phytopharmaceutiques, il y a lieu :

- de faire remplir un questionnaire aux utilisateurs lors des inspections sur toutes les exploitations ;
- de contrôler les données indiquées sur les éventuels registres des accidents du travail lors des inspections ;
- de passer des accords avec INAIL et les services de secours d'urgence en vue de la collecte de données sur les cas aigus et/ou sur les pathologies susceptibles d'être liés à l'emploi des produits phytopharmaceutiques dans notre région.

CONTRÔLE DES RÉSIDUS EN PLEIN CHAMP

Aux fins de la coordination des résultats du présent plan et du plan relatif au contrôle du respect des plafonds de résidus dans les produits horticoles et dans les fruits, des vérifications en plein champ seront effectuées en 2004 sur l'un des produits suivants : pomme, poire, raisin ou pomme de terre.

Il sera procédé à quinze échantillonnages répartis comme suit :

Terrain :

Cinq échantillonnages sur des parcelles au repos, pendant les mois d'hiver ou au début du printemps (novembre/février) ;

Fruits :

Cinq échantillonnages sur des fruits et des légumes à fruits, à bulbe, à racine ou à tubercules, en début de récolte ;

Plantes :

Cinq échantillonnages sur des légumes à feuilles, à gousse et à tige, de mai à septembre.

ALLEGATO 3) ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 297 DEL 9 FEBBRAIO 2004

NORME TECNICHE E PROCEDURALI PER LA GE-
STIONE DEI CONTENITORI VUOTI DI PRODOTTI FI-
TOSANITARI E DEI PRODOTTI FITOSANITARI SCA-
DUTI O INUTILIZZATI

1. *Finalità*

Le presenti disposizioni disciplinano la corretta gestione dei contenitori vuoti di prodotti fitosanitari allo scopo di evitare effetti nocivi all'uomo, agli animali, alla vegetazione ed al suolo, nonché di favorire forme di recupero dei rifiuti di imballaggio costituiti dai contenitori vuoti.

2. *Definizioni*

Si intende per:

- a. Prodotti fitosanitari: tutti i prodotti nella forma forniti in commercio destinati a proteggere, conservare o eliminare i vegetali così come definiti dal D.L. n. 194/95
- b. Contenitore vuoto: è l'imballaggio a diretto contatto con il prodotto fitosanitario svuotato del suo contenuto.
- c. Lavaggio aziendale: allontanamento con acqua dei residui di prodotti fitosanitari presenti nei contenitori vuoti.

3. *Procedura di lavaggio aziendale*

- a. Si immette nel contenitore vuoto una quantità adeguata d'acqua pulita;
- b. si chiude il contenitore con il suo tappo originale (ove presente) e si scuote energicamente per alcuni secondi;
- c. si vuota e si sgocciola l'acqua di sciacquatura nella cisterna destinata ai trattamenti;
- d. le operazioni a, b e c vanno ripetute per almeno tre volte.

4. *Avvio al recupero dei contenitori lavati*

I contenitori vuoti lavati con la procedura descritta al punto 3. devono essere avviati al recupero attraverso il conferimento nei cassonetti per la raccolta differenziata in base alla tipologia di materiale costituente il contenitore. Qualora per il tipo di materiale costituente il contenitore vuoto non sia prevista la raccolta differenziata, il conferimento deve avvenire nei cassonetti stradali per i rifiuti urbani.

5. *Avvio allo smaltimento dei prodotti fitosanitari scaduti o inutilizzabili*

- a. Per i rifiuti prodotti da imprese agricole:
5.a.1. I rifiuti, classificati come pericolosi, devono essere

ANNEXE 3) DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-
MENT RÉGIONAL N° 297 DU 9 FÉVRIER 2004.

INDICATIONS TECHNIQUES ET PROCÉDURES À
SUIVRE POUR LA GESTION DES EMBALLAGES
VIDES ET DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES PÉRI-
MÉS OU INUTILISÉS.

1. *Objectifs*

Les dispositions ci-après réglementent la correcte gestion des emballages vides des produits phytosanitaires afin d'éviter que des effets nuisibles à l'homme, à la faune, à la flore et au sol se produisent et de favoriser des formes de récupération des emballages vides.

2. *Définitions*

On entend par :

- a. Produit phytosanitaire : tout produit présenté sous la forme dans laquelle il est mis sur le marché et qui est destiné à protéger, à conserver et à éliminer les végétaux visés au décret-loi n° 194/1995.
- b. Emballage vide : tout emballage, en contact direct avec le produit phytosanitaire, vidé de son contenu.
- c. Nettoyage : élimination, par l'eau, des résidus de produits phytosanitaires présents dans les emballages vides.

3. *Procédure de nettoyage*

- a. Une quantité suffisante d'eau propre est introduite dans l'emballage vide ;
- b. L'emballage vide est fermé avec son bouchon original (s'il existe encore) et secoué énergiquement pendant quelques secondes ;
- c. L'emballage est vidé et égoutté dans la citerne pour les traitements ;
- d. Les opérations indiquées aux lettres a., b. et c. ci-dessus doivent être répétées trois fois minimum.

4. *Récupération des emballages lavés*

Les emballages vides, lavés suivant la procédure visée au point 3. ci-dessus, doivent être déposés dans les bacs pour la collecte sélective selon le type de matériel constituant l'emballage, afin d'être récupérés. Si l'emballage est constitué d'un matériel qui ne fait pas l'objet d'une collecte sélective, il doit être déposé dans les bacs pour les déchets ménagers.

5. *Élimination des produits phytosanitaires périmés ou inutilisables*

- a. Déchets produits par les entreprises agricoles :
5.a.1. Les déchets classés comme dangereux doivent être

conferiti ad imprese regolarmente iscritte all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti;

5.a.2. Durante il trasporto tali rifiuti devono essere accompagnati dal formulario di identificazione, di cui all'articolo 15 del d. lgs. n. 22/1997, e successive integrazioni e modificazioni;

5.a.3. Gli imprenditori agricoli con volume di affari superiore a Euro 7.746,80 sono, altresì obbligati alla tenuta del registro di carico-scarico dei rifiuti previsto dall'articolo 12 del citato d. lgs. n. 22/1997 e dall'obbligo della presentazione annuale del MUD.

b. Per i rifiuti prodotti da coltivatori diretti e da privati:

5.b.1. I rifiuti, classificati come urbani pericolosi, devono essere conferiti al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti urbani, negli appositi contenitori posizionati presso i centri comunali di conferimento o attraverso gli appositi servizi di raccolta domiciliare che le amministrazioni locali possono istituire in alternativa al centro.

6. *Divieti:*

È vietato smaltire i contenitori vuoti non sottoposti alle operazioni di lavaggio effettuate secondo quanto previsto al precedente punto 3), in quanto tali contenitori sono da intendersi contaminati e da considerare rifiuti pericolosi e come tali conservati e gestiti.

Deliberazione 16 febbraio 2004, n. 326.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e modifiche al bilancio di gestione relativamente ai capitoli di spesa nn. 69360, 64965 e 33100.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 1.559.693,20 (unmilione cinquecentocinquantanove milaseicentonovantatre/20) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 64965 Attuazione disciplinare regolante i rapporti

remis à des entreprises régulièrement immatriculées au registre national des entreprises d'évacuation des ordures ;

5.a.2. Pendant le transport, lesdits déchets doivent être accompagnés de la fiche d'identification visée à l'art. 15 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;

5.a.3. Les entrepreneurs agricoles dont le chiffre d'affaires dépasse les 7 746,80 euros doivent également tenir le registre de chargement et de déchargement des déchets prévu par l'art. 12 dudit décret législatif n° 22/1997 et présenter chaque année le MUD.

b. Déchets produits par les exploitants familiaux et les particuliers :

5.b.1. Les déchets classés comme déchets ménagers dangereux doivent être remis au service public de collecte des ordures ménagères, qui les ramasse soit dans les centres communaux de traitement où lesdits déchets sont déposés dans les bacs prévus à cet effet, soit à domicile.

6. *Interdictions :*

Il est interdit d'éliminer les emballages vides qui n'ont pas fait l'objet des opérations de nettoyage au sens du point 3. ci-dessus et qui sont de ce fait considérés comme contaminés et dangereux. Lesdits emballages doivent donc être conservés et gérés suivant les procédures prévues pour ce type de déchets.

Délibération n° 326 du 16 février 2004,

rectifiant les chapitres 69360, 64965 et 33100 de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 de la Région et le budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 1 559 693,20 euros (un million cinq cent cinquante-neuf mille six cent quatre-vingt-treize euros et vingt centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget indiqué ci-après :

Chap. 64965 « Application du cahier des charges régle-

tra la Casinò S.p.A e la .Regione – spese correnti
€ 1.559.693,20;

2) di modificare, per l'anno 2004, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e disposizioni applicative:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»
- Obiettivo n. 103101 «Gestione dei fondi di riserva, spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
- Cap. 69360
- Rich. n. 02391 «Fondo di riserva per le spese impreviste» € 1.559.693,20;

in aumento

- Struttura dirigenziale «Direzione Casa da Gioco»
- Obiettivo n. 102001 «Gestione interventi per il funzionamento della Casa da Gioco di Saint-Vincent»
- Cap. 64965
- Rich. n. 12314 (di nuova istituzione) «Conguaglio passivo anno 2003 a seguito entrata in vigore disciplinare approvato con D.C. 3176/XI/2003» € 1.559.693,20;

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Direzione Casa da Gioco»
- Obiettivo n. 102001 «Gestione degli interventi per il funzionamento della Casa da Gioco di Saint-Vincent»
- Cap. 33100
- Rich. n. 328 «Imposta sugli spettacoli - SIAE» € 1.559.693,20;

in aumento

mentant les rapports entre Casino SpA et la Région – dépenses ordinaires »
1 559 693,20 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit au titre de 2004 :

Diminution

- Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »
- Objectif 103101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
- Chap. 69360
- Détail 02391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 1 559 693,20 €

Augmentation

- Structure de direction « Direction de la maison de jeu »
- Objectif 102001 « Gestion des mesures de fonctionnement de la maison de jeu de Saint-Vincent »
- Chap. 64965
- Détail 12314 (nouveau détail) « Solde passif 2003, suite à l'entrée en vigueur du cahier des charges approuvé par la DCR n° 3176/XI/2003 » 1 559 693,20 €

Diminution

- Structure de direction « Direction de la maison de jeu »
- Objectif 102001 « Gestion des mesures de fonctionnement de la maison de jeu de Saint-Vincent »
- Chap. 33100
- Détail 328 « Taxe sur les spectacles – SIAE » 1 559 693,20 €

Augmentation

- Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»
- Obiettivo n. 103101 «Gestione dei fondi di riserva, spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
- Cap. 33100
- Rich. n. 12630 (di nuova istituzione)
«Recupero SIAE da destinare al Fondo di riserva per le spese impreviste»
€ 1.559.693,20;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 febbraio 2004, n. 378.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti nel 2003 in risposta all'invito aperto a presentare progetti misura di POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua – terza scadenza. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti Misura D1 POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua – terza scadenza –, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 7, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 439.721,26 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707, del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 che presenta la necessaria disponibilità;

- Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »
- Objectif 103101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
- Chap. 33100
- Détail 12630 (nouveau détail) « Recouvrement de la taxe SIAE à destiner au Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 1 559 693,20 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 378 du 16 février 2004,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue – Année 2003 – Troisième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue (troisième échéance), comme il appert des annexes n° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 7 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 439 721,26 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. di approvare, per l'intervento indicato all'allegato n. 8, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 19.964,00 a valere sul capitolo n. 30100 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» n. di richiesta 5844, del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 che presenta la necessaria disponibilità;

4. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 439.721,26 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto attuatore», dell'allegato n. 7 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

5. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 19.964,00 necessaria per l'attuazione dell'intervento oggetto della valutazione dell'allegato n. 8 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

6. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

3. Est approuvée, pour le projet indiqué à l'annexe n° 8 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Contributo pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 19 964,00 euros, à valoir sur le chapitre 30100 « Subventions financées par des crédits alloués par l'État et octroyées à des entreprises pour des mesures de formation continue, recyclage, requalification et formation professionnelle », détail 5844, du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

4. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués se chiffre à 439 721,26 euros et est couverte par les engagements en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto attuatore » de l'annexe n° 7 de la présente délibération, à valoir sur les chapitres et sur les détails du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, portés à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

5. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation du projet visé à l'annexe n° 8 de la présente délibération se chiffre à 19 964,00 euros et est couverte par l'engagement à valoir sur le chapitre et sur le détail du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ;

6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2004

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

Numero	Bando	Misura	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3D102073	ASCOM COMMERCIO VALLE D'AOSTA	EBIom Enti Bilaterali per la formazione	LA SICUREZZA NELLA GESTIONE DEL RIFUGIO ALPINO: IL DOCUMENTO DELLA SICUREZZA E GLI ADDETTI ALLA PREVENZIONE INCENDI AL PRIMO SOCCORSO	La richiesta viene valutata inammissibile in quanto non è presente all'interno del piano il documento di accordo tra proponente e attuatore come previsto dagli articoli 10 e 11 del presente invito.
2	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3D102074	ASCOM COMMERCIO VALLE D'AOSTA	EBIom Enti Bilaterali per la formazione	FORMAZIONE PER COMPETENZE DEI LAVORATORI DEL SETTORE TURISTICO ALBERGHIERO	La richiesta viene valutata inammissibile in quanto non è presente all'interno del piano il documento di accordo tra proponente e attuatore come previsto dagli articoli 10 e 11 del presente invito.
3	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3D101051	Azienda Pubblici Servizi	CO3 Onlus	La cultura della qualità del servizio in APS	La richiesta viene valutata inammissibile in quanto non è presente all'interno del piano il documento di accordo tra proponente e attuatore come previsto dagli articoli 10 e 11 del presente invito.
4	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3D101052	Cervino Funivia del Cervino	CO3 Onlus	Formazione manageriale e specialistica per la Cervino S.P.A.	La richiesta viene valutata inammissibile in quanto non è presente all'interno del piano il documento di accordo tra proponente e attuatore come previsto dagli articoli 10 e 11 del presente invito.
5	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3D101066	Saint Gilles cooperativa sociale a r.l.	C.T.I. Consorzio per la Tecnologia e l'Innovazione	Corso di specializzazione per assistenti domiciliari e di presidio residenziale	La richiesta viene valutata inammissibile in quanto non è presente all'interno del piano il documento di accordo tra proponente e attuatore come previsto dagli articoli 10 e 11 del presente invito.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2004

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non valutabili

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101042	Casino de la Vallée S.p.A.		SVILUPPO DELLE RELAZIONI CON LA CLIENTELA	Il formulario non è correttamente compilato, in quanto è previsto un corso d'aula per 153 partecipanti, in contrasto con quanto indicato dalle Direttive regionali in tema di numero massimo di allievi per favore di attività formative (art.6.1).
2	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101047	CO3 Onlus		Aggiornamento per imprenditori	Il progetto prevede attività rivolte a più aziende. La scheda intervento individuata non è corretta poiché le attività in essa indicate prevedono formazione aziendale.
3	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101049	CO3 Onlus		Assunzione accionatori	Il progetto prevede attività formative rivolte a più aziende. La scheda intervento individuata non è corretta poiché le attività in essa indicate prevedono formazione aziendale.
4	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101048	CO3 Onlus		Certificazioni per l'informatica 2	Il progetto prevede attività rivolte a più aziende. La scheda intervento individuata non è corretta poiché le attività in essa indicate prevedono formazione aziendale.
5	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101050	CO3 Onlus		Corso informatica avanzata per panificatori	Il progetto prevede attività interaziendale. La scheda intervento individuata non è corretta poiché le attività in essa indicate prevedono formazione aziendale.
6	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101046	CO3 Onlus		HAIR SCHOOL - EVOLUZIONE 2	Il progetto prevede attività rivolte a più aziende. La scheda intervento individuata non è corretta poiché le attività in essa indicate prevedono formazione aziendale.
7	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID102058	IRECOOP VALLE D'AOSTA		STARTER04	Il formulario non è correttamente compilato in quanto sono previsti due corsi mentre il progetto indica attività rivolte a quattro gruppi d'aula.
8	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101060	MENEGOLO G. & C. S.N.C.		Corso per Avvolgitori di motori elettrici e pompe	Le direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, prevedono al paragrafo 6.1, per le attività rivolte a soggetti occupati un numero minimo di cinque unità per dare avvio alle attività consuali. Il progetto prevede un corso aziendale con tre partecipanti. Il formulario non è pertanto correttamente compilato, in quanto oltretutto è prevista un'attività individualizzata.
9	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101041	POSTE ITALIANE		AGGIORNAMENTO LINGUA INGLESE	La richiesta di finanziamento presentata dal proponente per i progetti 3ID101039, 3ID101040 e 3ID101041 presenta un valore superiore ai 100.000,00 euro, non rispettando quanto indicato nelle condizioni di ammissibilità della scheda intervento 3ID101.
10	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101040	POSTE ITALIANE		AGGIORNAMENTO WORD EXCEL ACCESS PER FIGURE DI STAFF	La richiesta di finanziamento presentata dal proponente per i progetti 3ID101039, 3ID101040 e 3ID101041 presenta un valore superiore ai 100.000,00 euro, non rispettando quanto indicato nelle condizioni di ammissibilità della scheda intervento 3ID101.
11	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101039	POSTE ITALIANE		INCONTRARE L'EUROPA - CORSO DI AGGIORNAMENTO DI LINGUA FRANCESE	La richiesta di finanziamento presentata dal proponente per i progetti 3ID101039, 3ID101040 e 3ID101041 presenta un valore superiore ai 100.000,00 euro, non rispettando quanto indicato nelle condizioni di ammissibilità della scheda intervento 3ID101.
12	INVITO APERTO D1 POR E.L. 236/93	D1	3ID101067	Studio Privato Giardi & Associati		Aggiornamenti professionali per personale amministrativo e tecnico informatico	Il progetto prevede attività interaziendali tra soggetti costituiti in ATI. La scheda intervento individuata non è corretta in quanto le attività in essa indicate prevedono formazione aziendale.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2004

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti non idonei

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	INVITO APERTO DT POR E L. 236/93	D1	3ID101035	Azienda USL Valle di Aosta		La qualità nel sistema di gestione di una struttura sanitaria	Il progetto è escluso in sede di valutazione tecnica, come espressamente previsto dall'art. 2 del Bando, in quanto, superando le 100 ore di attività formative, non prevede uno specifico modulo inerente la Società dell'informazione.
2	INVITO APERTO DT POR E L. 236/93	D1	3ID101034	DERBY LEGNO ceramica - Picc.soc.coop.artigiana a r.l.		AGGIORNAMENTO LAVORATORI DERBY LEGNO CERAMICA	Il progetto è escluso in sede di valutazione tecnica, come espressamente previsto dall'art. 2 del Bando, in quanto, superando le 100 ore di attività formative, non prevede uno specifico modulo inerente la Società dell'informazione.
3	INVITO APERTO DT POR E L. 236/93	D1	3ID101063	Georg Snc		Dalla farina alla tavola: la preparazione, la produzione e il confezionamento del grissino	Il progetto non presenta caratteristiche adeguate nell'ambito delle "Motivazioni ed elementi di priorità generali". Non raggiungendo il punteggio minimo (13 punti) risulta non idoneo.
4	INVITO APERTO DT POR E L. 236/93	D1	3ID101061	Laurent Oltoz Srl		Corso gestione punto vendita Oltoz	La scarsa contestualizzazione del progetto in merito a "Motivazioni ed elementi di priorità generali" si traduce in un punteggio che non raggiunge quello minimo richiesto per proseguire nella valutazione tecnica del progetto.
5	INVITO APERTO DT POR E L. 236/93	D1	3ID101053	MISS ART		Preparazione alla Patente Europea del Computer	Il progetto risulta non idoneo sotto il profilo tecnico in quanto prevede attività formative che si svolgeranno oltre l'orario consentito dall'art. 7.3 delle Direttive regionali, come indicato nella comunicazione presentata dal proponente all'Assessorato Attività Produttive per l'avvio anticipato delle attività.
6	INVITO APERTO DT POR E L. 236/93	D1	3ID101064	Tegoliera Artigianale Valdostana		Corso sul ciclo produttivo delle tegole	Il progetto non presenta caratteristiche adeguate nell'ambito delle "Motivazioni ed elementi di priorità generali". Non raggiungendo il punteggio minimo (13 punti) risulta non idoneo.

LEGGE 236/93

ANNO 2004

Allegato 4 - Progetti non idonei

Numero	Bando	Misura	Proponente	Titolo progetto	Motivazione
1	INVITO APERTO DT POR E. L. 236/93	L.236/93	EBform Enti Bilaterali per la formazione	Analisi dei fabbisogni formativi delle piccole e medie imprese dei settori turismo e commercio	Il progetto risulta non rispondere in modo esaustivo alle indicazioni della scheda intervento in quanto non centrato su un piano formativo organico. Esso infatti si qualifica prioritariamente come un'indagine su fabbisogni formativi di settore che, pur ammessa quale attività complementare alla definizione e realizzazione del piano formativo, non può considerarsi attività prevalente ammessa a contributo.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2004
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F. S.E.

Allegato 5 - Proposte Idonee

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proprietario	Attuatore	Titolo progetto	Punt. Esito	Note
1	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101046ADL	Gestione generale via Astalasia di Chianrossa-Argut		DALLA AMMINISTRAZIONE AL RAPPORTO CON IL CLIENTE	500 Finanziabile	Il progetto prevede attività di pratica sulla produzione Tutelata, rispetto a quanto illustrato nella descrizione dei moduli non risulta correlatamente definita. In sede di valutazione non è stato pertanto verificato il costo del lavoro per le ore di attività sulla produzione. Si rimanda ad una più attenta valutazione in sede di rendicontazione delle attività.
2	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101062ADL	scrap di pistone a c.		Corso per addetti alla Sicurezza Privata- aggiornamenti occupati	500 Finanziabile	
3	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101036PRO	Cogne Acciai Speciali		Conduttrice generatore di vapore, 3° grado	530 Finanziabile	
4	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101036PRO	Cogne Acciai Speciali		FORMAZIONE LINGUISTICA DI INGLESE INTERMEDIO	500 Finanziabile	L'importo della delega indicata a progetto è superiore al massimo consentito dalle Direttive regionali. Prima dell'invio delle attività si richiede la riformulazione della delega esposta a progetto per un importo massimo pari ad Euro 5.730,00.
5	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101037PRO	Cogne Acciai Speciali		FORMAZIONE LINGUISTICA DI INGLESE PRE-INTERMEDIO	500 Finanziabile	L'importo della delega indicata a progetto è superiore al massimo consentito dalle Direttive regionali. Prima dell'invio delle attività si richiede la riformulazione della delega esposta a progetto per un importo massimo pari ad Euro 2.888,00.
6	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101057PRO	Cooperativa Agrícola Forza e Luce	I.R.E. COOP- VALLE DAOSTA	AUTOCAD	500 Finanziabile	Il costo del lavoro inserito a progetto supera il 50% della spesa complessiva richiesta. Il valore è stato indicizzato in base al costo massimo ammissibile.
7	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101043PRO	Cooperativa sociale La Svalba - Le Virage s.r.l. Onlus		FARE CAPITALE SOCIALE	500 Finanziabile	Il progetto presentato espone un costo del lavoro superiore al 50%. Tale valore è stato scalfato in base all'importo massimo ammissibile.
8	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID102	3ID102065ADL	C.T.I. Concorso per le Tecnologie e l'Innovazione		Nuove tecnologie nella professione veterinaria	520 Finanziabile	Il progetto non rispetta il costo orario indicato nella scheda intervento. Il valore ammesso è stato calcolato in base al parametro massimo ammissibile. La riformulazione del preventivo prima dell'invio delle attività.
9	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101058PRO	ELISA STUDIO		CORSI DI FORMAZIONE JOELLE 2004	500 Finanziabile	
10	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101066PRO	GROS CIDAG srl		AGGIORNAMENTO INFORMATICO PERSONALE TECNICO GROS CIDAG	500 Finanziabile	Il costo del lavoro inserito a progetto supera il 50% della spesa complessiva richiesta. La spesa ammissibile è calcolata in base al valore massimo ammissibile. Inoltre si richiede la riformulazione del preventivo prima dell'invio delle attività. Il costo del lavoro tipo B.5 e B.6) rispetto a quanto indicato nelle note di calcolo.
11	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101068PRO	LAVANDERIA INDUSTRIALE SRL		Lo sviluppo della competenza tecnica commerciali della Lavanderia Industriale	500 Finanziabile	
12	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101070PRO	MAGNESIUM PRODUCT OF ITALY SRL		Progetto propositivo alla creazione della scuola Magnesium Product of Italy	500 Finanziabile	Il progetto prevede attività di pratica sulla produzione. Come stabilito dalle Direttive regionali (articolo 7.4) non è ammesso il riconoscimento del costo del lavoro per i partecipanti per le ore di pratica sulla produzione.
13	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101054PRO	MARA EQUIPE		VIDAL SASSOON	500 Finanziabile	
14	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101055SAN	MONT FALLERE srl		LA RIABILITAZIONE PSICHIATRICA DALLA TEORIA ALLA PRATICA	500 Finanziabile	Il progetto prevede attività di pratica sulla produzione Tutelata, rispetto a quanto illustrato nella descrizione dei moduli non risulta correlatamente definita. In sede di valutazione non è pertanto stato verificato il costo del lavoro per le ore di attività sulla produzione. Si rimanda ad una più attenta valutazione in sede di rendicontazione delle attività.
15	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID102	3ID102071TUR	Progetto Formazione Sclt		Nuovo sistema montagna sicura 2003	540 Finanziabile	
16	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID102	3ID102071TUR	Progetto Formazione Sclt		Como propedeutico all'esame di dequistazione e salatore A.I.S	560 Finanziabile	
17	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101055SAN	Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta		COMUNICARE NELLA SANITA'	520 Finanziabile	
18	INVITO APERTO DI POR E L. 23693	D1	3ID101	3ID101048PRO	VERRES S.P.A. Società per la Montatura e Fonditura di Pressione		Atta e rivetti: professionalità ed eccellenza in una impresa valdostana	500 Finanziabile	

LEGGЕ 236/93
 ANNO 2004

Allegato 6 - Proposte idonee

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Proponente	Titolo progetto	Esito	Note
1	INVITO APERTO D1 POR E L. 236/93	L.236/93	236AP	Simea Spa	Innovazione organizzativa e tecnologica nell'azienda Simea Spa	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2004
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F. S.E.

Allegato 7 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Num	Bando	Misure	Assessorio	Codice Progetto	Proprietario	Attuatore	Titolo progetto	Spesa emessa richiesta	Spesa emessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico Anno 2004		Cofinanziamento Privato		Capitale	Richiesta			
											ES	%	ES	%					
1	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Agenzia del Lavoro	3D101035AD1	C.T. Coesazio per la Tecnologia e l'Innovazione		NUOVE TECNOLOGIE NELLA PROFESSIONE VETERINARIA	23.856,36	16.100,18	16.100,18	10.100,18	70	9.940,07	30	30230	9/07			
2	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Agenzia del Lavoro	3D101044AD1	AGENZIA GENERALE IN ASSISTENZA DI GIANLUIGI ANGELI		DALLA AMMINISTRAZIONE AL RAPPORTO CON IL CLIENTE	16.703,53	11.892,47	11.892,47	11.892,47	70	5.011,06	30	30230	9/07			
3	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Agenzia del Lavoro	3D101036ZAD1	AGENZIA GENERALE IN ASSISTENZA DI GIANLUIGI ANGELI		CONTO PER ADATTI ALLA SICUREZZA PRIVATA - AGGIORNAMENTO SCUOLI	32.143,85	22.500,56	22.500,56	22.500,56	70	9.843,06	30	30230	9/07			
4	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101036BRO	GROS CIDAC srl	C.T. Coesazio per la Tecnologia e l'Innovazione	AGGIORNAMENTO INFORMATICO PERSONALE TECNICO GROS CIDAC	42.882,40	20.245,48	20.245,48	20.245,48	50	20.245,48	50	30230	9/07			
5	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101035FRO	VERSES S.P.A. Società per la Monitorazione e l'analisi di Prodotto		ARE A INIEMI PROFESSIONALITÀ ED ECOLOGICITÀ IN UNA IMPRESA VETERINARIA	97.319,88	53.525,78	53.525,78	53.525,78	55	43.193,32	45	30230	9/07			
6	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101033PRO	Cooperativa scuola La Spola - La Virga a 7 I. Onlus		FARE CAPITALE SOCIALE	13.200,00	12.969,80	12.969,80	9.078,86	70	3.891,94	30	30230	9/07			
7	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101033PRO	Cogne Acciai Speciali		Candidatura generazione di valore 3° girato	16.757,32	8.655,53	8.655,53	8.655,53	55	7.081,76	45	30230	9/07			
8	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101033PRO	Cooperativa Agraria Forza a Luce	IR E COOP. VALLE D'AOSTA	AUTOCAD	13.068,24	7.795,37	7.795,37	7.795,37	70	3.540,87	30	30230	9/07			
9	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101034PRO	MARKA EQUPE		VIDAL SASSON	2.600,00	1.820,00	1.820,00	1.820,00	70	780,00	30	30230	9/07			
10	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101035PRO	ELISA STUDIO		CORSI DI FORMAZIONE JOELLE 2004	4.880,00	3.408,00	3.408,00	69.939,91	1.472,00	30.183,9	30230	9/07				
11	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101033PRO	Cogne Acciai Speciali		FORMAZIONE LINGUISTICA DI INGLESE INTERMEDIO	22.815,10	12.803,35	12.803,35	12.803,35	55	10.311,80	45	30230	9/07			
12	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101033PRO	Cogne Acciai Speciali		FORMAZIONE LINGUISTICA DI INGLESE PRE-INTERMEDIO	11.550,55	6.352,80	6.352,80	6.352,80	55	5.197,75	45	30230	9/07			
13	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101036PRO	LAVANDERIA INDUSTRIALE SRL		3° girato della competizione lancette commerciali della Lavanderia industriale	55.225,00	41.118,75	41.118,75	41.118,75	75	13.886,26	25	30230	9/07			
14	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	3D101079PRO	MAGNESIUM PRODUCT OF ITALY SRL		Progetto propedeutico alla creazione della scuola Magnesium Product of Italy	78.457,49	35.548,37	35.548,37	35.548,37	55	29.085,03	45	30230	9/07			
15	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Sanità salute e politiche sociali	3D101035SAN	MONT FALLERE scrl		LA RIABILITAZIONE PSICHIATRICA DALLA TEORIA ALLA PRATICA	75.164,00	52.814,85	52.814,85	52.814,85	70	22.549,20	30	30230	9/07			
16	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Sanità salute e politiche sociali	3D101035SAN	Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta		COMUNICARE NELLA SANITA'	83.172,66	63.172,66	63.172,66	63.172,66	100	0,00	0	30230	9/07			
17	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Turismo sport commercio e trasporti	3D10202TUR	Progetto Formazione Sori		Nuovo sistema monitoraggio sicurezza 2003	47.988,72	26.523,54	26.523,54	26.523,54	55,4205	21.335,16	44,5795	30230	9/07			
18	INVITO APERTO D1 POR E L 236/93	D1	Turismo sport commercio e trasporti	3D10201TUR	Progetto Formazione Sori		Corso propedeutico al esame di degustazione e realtore A.S.	30.891,76	16.664,95	16.664,95	16.664,95	53,9288	14.236,81	46,0712	30230	9/07			
TOTALI															677.821,37	658.402,32	439.721,26	439.721,26	218.681,05

LEGGE 236/93
 ANNO 2004

Allegato 8 - Progetti idonei, finanziabili per misura																		
Num.	Bando	Misura	Assessorato	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Contributo Pubblico	Contributo pubblico		Contributo Privato		Capitolo	Richiesta				
									Anno 2004	%	Euro	%			Euro	%		
1	INVITO APERTO DI FOR E.L. 236/93	L.236/93	Agenzia del Lavoro	Simea Spa	Innovazione organizzativa e tecnologia nell'azienda Simea Spa	35.264,00	24.955,00	19.964,00	19.964,00	19.964,00	80	4.991,00	20	30100	5944			
									TOTALI									
											35.264,00		24.955,00		19.964,00		4.991,00	

Deliberazione 16 febbraio 2004, n. 393.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal Consorzio «Sistemi ed Energia» di COURMAYEUR.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio «Sistemi ed Energia» di COURMAYEUR, di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 febbraio 2004, n. 394.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione dei lavori di adeguamento e potenziamento delle reti tecnologiche (acquedotto - fognatura - illuminazione) e recupero funzionale ed ambientale della zona industriale «Les Îles» di POLLEIN, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di POLLEIN, di realizzazione dei lavori di adeguamento e potenziamento delle reti tecnologiche (acquedotto - fognatura - illuminazione) e recupero funzionale ed ambientale della zona industriale «Les Îles» di POLLEIN;

2) di rammentare che, delle date di inizio e di fine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

Délibération n° 393 du 16 février 2004,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium «Sistemi ed energia» de COURMAYEUR en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau (prise d'eau sur la Doire Baltée) et d'une centrale, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium «Sistemi ed energia» de COURMAYEUR en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau (prise d'eau sur la Doire Baltée) et d'une centrale, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 394 du 16 février 2004,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de POLLEIN en vue des travaux de mise aux normes et de renforcement des réseaux technologiques (réseau de distribution de l'eau - égouts - éclairage), ainsi que de réhabilitation fonctionnelle et environnementale de la zone industrielle des Îles, dans ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de POLLEIN en vue des travaux de mise aux normes et de renforcement des réseaux technologiques (réseau de distribution de l'eau - égouts - éclairage), ainsi que de réhabilitation fonctionnelle et environnementale de la zone industrielle des Îles, dans ladite commune ;

2) La date de début des travaux doit être communiquée par écrit au Service d'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 febbraio 2004, n. 400.

Comune di SARRE – Approvazione di integrazioni e rettifiche alla deliberazione di Giunta regionale n. 2451 del 16 giugno 2003 concernente l'approvazione, con modifiche, della variante n. 7 al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 440 del 27 marzo 1995.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria deliberazione n. 2451 del 16 giugno 2003 avente per oggetto: «Comune di SARRE – Approvazione con modificazioni della variante n. 7 al vigente piano regolatore generale comunale adottata con deliberazione consiliare n. 440 del 27 marzo 1995.»;

Richiamata inoltre la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Appurato che trattasi di integrazioni e rettifiche volte esclusivamente a sanare alcune imprecisioni di carattere strettamente tecnico-formale e quindi assolutamente non in grado d'alterare il merito delle modificazioni deliberate col citato provvedimento n. 2451/03;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Esaminate infine le dettagliate proposte di integrazione e rettifica della propria deliberazione n. 2451/03;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare le seguenti integrazioni e rettifiche alla propria deliberazione n. 2451 del 16 giugno 2003:

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 400 du 16 février 2004,

modifiant et complétant la délibération du Gouvernement régional n° 2451 du 16 juin 2003 portant approbation, avec modifications, de la variante n° 7 du PRG en vigueur dans la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 440 du 27 mars 1995.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2451 du 16 juin 2003 portant approbation, avec modifications, de la variante n° 7 du PRG en vigueur dans la commune de SARRE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 440 du 27 mars 1995 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme et de protection du paysage et de l'environnement ;

Considérant que le contenu de la présente délibération vise exclusivement à corriger certaines imprécisions de caractère strictement technique et formel et n'est donc absolument pas susceptible d'altérer le fond des modifications délibérées par l'acte n° 2451/2003 susdit ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2002 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant les propositions de modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2451/2003 ;

À l'unanimité,

délibère

1) Sont approuvées les modifications suivantes de la délibération du Gouvernement régional n° 2451 du 16 juin 2003 :

RETTIFICA DELL'ELENCAZIONE DEGLI ELABORATI CONTENUTA AL PUNTO 2°) DEL DELIBERATO

In corrispondenza della sigla P4, dopo la parola: «BELLON» è inserito il segno grafico: «—».

RETTIFICA DEGLI EMENDAMENTI CONTENUTI NEL CAPITOLO A DEL PUNTO 2°) DEL DELIBERATO

Il ventesimo emendamento inerente alla Riduzione di zone è così modificato:

«– la zona E è ridotta mediante l’inserimento di terreni già facenti parte della medesima nelle nuove zone A29, EC2, EC15, EA – Ville sur Sarre ed EA – Conclonaz, nonché nella zona EC7, come risulta, rispettivamente, negli uniti allegati E, F, G, C, E ed L;».

Al ventiduesimo emendamento inerente alla Riduzione di zone, la sigla: «EC7» è sostituita con la sigla: «EC6», mentre la lettera: «L,» è soppressa.

Al quinto emendamento inerente all’Ampliamento di zone, le parole: «della zona» sono sostituite con le parole: «delle zone».

Al sesto emendamento inerente all’Ampliamento di zone, le parole: «della zona» sono sostituite con le parole: «delle zone» e la sigla: «EV» è sostituita con la lettera: «E».

RETTIFICA DEGLI EMENDAMENTI CONTENUTI NEL PARAGRAFO B/a DEL CAPITOLO B DEL PUNTO 2°) DEL DELIBERATO

Al primo emendamento inerente all’Art. 3, la parola: «seguente» è fatta seguire dal segno grafico: «:».

Al settimo emendamento inerente all’Art. 3, la parola: «Bellon» è fatta seguire dal segno grafico: «–».

All’ottavo emendamento inerente all’Art. 3, in corrispondenza della sigla P7, dopo la sigla: «A7» sono inserite le parole: «– Lala – A29».

All’ottavo emendamento inerente all’Art. 3, in corrispondenza della sigla P9, dopo la sigla: «A3» sono inserite le parole: «– La Cor – A25».

Al nono emendamento inerente all’Art. 3, la sigla: «P0» è fatta seguire dal segno grafico: «–».

Al diciottesimo emendamento inerente all’Art. 11, la parola: «residente» è fatta seguire dal segno grafico: «,».

Al ventesimo emendamento inerente all’Art. 27, dopo le parole: «Al primo» sono inserite le parole: «e secondo».

All’ultimo emendamento inerente all’Art. 27, la grafia delle parole: «PUNTI PANORAMICI.» è così modificata: «Punti panoramici.».

RETTIFICA DEGLI EMENDAMENTI CONTENUTI NEL PARAGRAFO B/b DEL CAPITOLO B DEL PUNTO 2°) DEL DELIBERATO

Ai primi quattro emendamenti inerenti alla tabella dei tipi edilizi, dopo le parole: «DISTANZA DAI FABBRICATI,» sono inserite le parole: «DISTANZA DAI CONFINI,», mentre al termine degli emendamenti medesimi, prima del segno grafico: «,», sono inserite le parole: «ESIST/C.C.» precedute dal segno grafico: «,».

Al diciassettesimo emendamento inerente alla tabella dei tipi edilizi, la sigla: «EA» è sostituita con la lettera: «E».

Al trentesimo emendamento inerente alla tabella dei tipi edilizi, la sigla: «EV» è sostituita con la lettera: «E».

Al trentunesimo emendamento inerente alla tabella dei tipi edilizi, dopo le parole: «delle sigle» è inserita la sigla: «EV,».

All’ultimo emendamento inerente alla tabella dei tipi edilizi, la sigla: «PUD» è sostituita con la sigla: «PUD i.p.».

INTEGRAZIONE DEGLI EMENDAMENTI CONTENUTI NEL CAPITOLO A DEL PUNTO 2°) DEL DELIBERATO

Al termine degli emendamenti inerenti al capitolo A è inserito il seguente nuovo emendamento:

«Soppressione di tabelle

La tabella dei tipi edilizi delle singole zone contenuta nelle tavole P1, P2 e P3 è soppressa.».

INTEGRAZIONE DEGLI EMENDAMENTI CONTENUTI NEL PARAGRAFO B/a DEL CAPITOLO B DEL PUNTO 2°) DEL DELIBERATO

Al termine degli emendamenti inerenti all’Art. 27 è aggiunto il seguente nuovo emendamento:

«Al primo rigo del comma inerente alla voce “Punti panoramici.”, dopo le parole: “di strada,” sono inserite le parole: “individuati nelle tavole 6, P4, P5.”».

RETTIFICA DEGLI ALLEGATI AL DELIBERATO

L'allegato P è integrato così come risulta nell'unito allegato 1;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3) d'inviare dette integrazioni e rettifiche al Comune affinché siano recepite in sede di adeguamento degli elaborati facenti parte della variante n. 7 al vigente P.R.G.C. alle modificazioni già deliberate col provvedimento n. 2451 del 16 giugno 2003.

Allegati omissis.

AGENZIA REGIONALE PER LE RELAZIONI SINDACALI

Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali. Prot. n. 84 del 18 febbraio 2004.

Sottoscrizione del testo stralcio di accordo per la definizione della contrattazione decentrata per l'anno 2003 dell'azienda pubblici servizi del comune di AOSTA.

Il giorno 18 febbraio 2004 alle ore 16.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

CGIL/FILCAMS
Guido ZANARDI
Nadia BOURZAMA

CISL/FISASCAT
Maurizio RIGHINI

UIL/FPL
Ramira BIZZOTTO

SAVT/FP
Bruno DALLOU
Paolino VERDUCI
Giulia PASI

preso atto dei Provvedimento della Giunta regionale in data 2 febbraio 2004, n. 236, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo stralcio di accordo per la definizione della contrattazione decentrata per l'anno 2003 dell'Azienda Pubblici Servizi dei Comune di AOSTA;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

3) La présente délibération est transmise à la Commune de SARRE aux fins des modifications qu'elle est chargée d'apporter aux documents relatifs à la variante n° 7 du PRGC, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2451 du 16 juin 2003.

Les annexes ne sont pas publiées.

AGENCE RÉGIONALE POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 84 du 18 février 2004.

Signature d'une partie de l'accord d'entreprise constituant l'aboutissement de la négociation décentralisée 2003 au niveau de l'agence des services publics de la commune d'AOSTE.

Le 18 février 2004, à 16 h, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL/FILCAMS
Guido ZANARDI
Nadia BOURZAMA

pour la CISL/FISASCAT
Maurizio RIGHINI

pour la UIL/FPL
Ramira BIZZOTTO

pour le SAVT/FP
Bruno DALLOU
Paolino VERDUCI
Giulia PASI

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 236 du 2 février 2004 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'art. 38 de la LR n° 45/1995, une partie de l'accord d'entreprise constituant l'aboutissement de la négociation décentralisée 2003 au niveau de l'Agence des services publics de la Commune d'AOSTE ;

SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo stralcio di accordo per la definizione della contrattazione decentrata per l'anno 2003 dell'Azienda Pubblici Servizi del Comune di AOSTA.

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello allegato al citato provvedimento della Giunta regionale in data 2 febbraio 2004 n. 236, ed allegato al presente verbale di cui fa parte integrante.

Il Presidente
dell'Agenzia Regionale
per le Relazioni
Sindacali
DONZEL

CGIL/FILCAMS
Guido ZANARDI
Nadia BOURZAMA

CISL/FISASCAT
Maurizio RIGHINI

SAVT/FP
Bruno DALLOU
Paolino VERDUCI
Giulia PASI

UIL/FPL
Ramira BIZZOTTO

PREMESSA

L'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali e le Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative a livello nazionale e/o regionale in attesa di:

- a) costituire il comparto di contrattazione regionale che ricomprenda gli Enti Pubblici Economici e le Aziende Speciali dipendenti dalla Regione e dagli Enti Locali della Valle d'Aosta;
- b) stabilire le quantità economiche di entrata nel costituendo comparto e gli istituti normativi che lo regolamento;
- c) istituire il contratto del comparto di contrattazione regionale ricomprendente gli Enti Pubblici Economici e le Aziende Speciali dipendenti dalla Regione e dagli Enti Locali della Valle d'Aosta nel pieno rispetto degli accordi Governo - Imprenditori Organizzazioni Sindacali del luglio 1993 come richiamato nel testo sul «patto sociale per lo sviluppo e l'occupazione»;

concordano sulla necessità di dare approvazione al seguente articolo:

SIGNENT

La partie de l'accord d'entreprise constituant l'aboutissement de la négociation décentralisée 2003 au niveau de l'Agence des services publics de la Commune d'AOSTE figurant en annexe.

L'accord signé correspond au texte joint à la délibération du Gouvernement régional n° 236 du 2 février 2004, qui fait partie intégrante du présent procès-verbal.

Le président
de l'Agence régionale
pour les rapports
avec les syndicats,
Ezio DONZEL

pour la CGIL/FILCAMS
Guido ZANARDI
Nadia BOURZAMA

pour la CISL/FISASCAT
Maurizio RIGHINI

pour le SAVT/FP
Bruno DALLOU
Paolino VERDUCI
Giulia PASI

pour la UIL/FPL
Ramira BIZZOTTO

PRÉAMBULE

L'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats et les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon national et/ou régional, dans l'attente :

- a) de l'institution du statut unique régional des personnels des établissements publics économiques et des agences spéciales de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
- b) de la définition des quantités économiques aux fins de l'institution dudit statut unique et des dispositions réglementaires y afférentes ;
- c) de l'élaboration de la convention collective du statut unique régional des personnels des établissements publics économiques et des agences spéciales de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, dans le respect des accords passés entre le Gouvernement, les entrepreneurs et les organisations syndicales en juillet 1993, aux termes du Pacte social pour le développement et l'emploi ;

décident, d'un commun accord, d'approuver l'article suivant :

Art. 1

Nelle more della definizione del contratto regionale degli Enti Pubblici Economici dipendenti dalla Regione e dagli EE.LL., l'Azienda Pubblici Servizi per l'anno 2003 stabilisce, con contrattazione decentrata modalità e sistemi incentivanti per le produttività come segue:

- a) personale cui si applica il contratto dei dipendenti d'Aziende Farmaceutiche con i contenuti degli accordi integrativi aziendali fatte salve le compatibilità economiche aziendali;
- b) personale cui si applica il Contratto dei dipendenti del settore commercio con le stesse modalità di cui al punto a) fatte salve le compatibilità economiche aziendali.

Restano fermi i conguagli riferiti ad eventuali anticipi.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Champs de Rhins», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto integrato di opere di miglioramento fondiario del Comizio di Meylan nel comprensorio del C.M.F. «Champs de Rhins», sito nei Comuni di DOUES e ROISAN.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

Art. 1^{er}

Au titre de 2003 et dans l'attente de la définition de la convention collective régionale des personnels des établissements publics économiques de la Région et des collectivités locales, les mécanismes d'incitation à la productivité de l'Agence des services publics sont fixés comme suit, par voie de négociation décentralisée :

- a) Personnel couvert par la convention collective des personnels des agences pharmaceutiques : par les accords complémentaires d'entreprise, sans préjudice des compatibilités économiques d'entreprise ;
- b) Personnel couvert par la convention collective nationale du commerce : aux termes des dispositions de la lettre a) ci-dessus, sans préjudice des compatibilités économiques d'entreprise.

Toute somme éventuellement due à titre de solde reste inchangée.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «Champs de Rhins», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet intégré de travaux d'amélioration foncière (Meylan) dans le ressort du C.A.F. «Champs de Rhins», dans les communes de DOUES et ROISAN.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che il Sig. Giuseppe BORDON di AOSTA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata relativo alla costruzione di n. 4 fabbricati residenziali in loc. Rouye nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il C.M.F. «Marseiller», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione impianto di irrigazione, sistemazione terreni e viabilità rurale in loc. Grossa Golliana, Goillaz, Cellier Neuf e Fosse nel Comune di SAINT-DENIS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Approvazione delle tariffe per la fornitura di acqua po-

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que M. Giuseppe BORDON, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la construction de n° 4 immeubles à usage d'habitation à Rouye dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que le C.M.F. «Marseiller», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de pose d'une installation d'arrosage, de remise en état des terrains et d'aménagement de chemins ruraux à Grossa Golliana, Goillaz, Cellier Neuf et Fosse, dans la commune de SAINT-DENIS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Portant tarifs pour la fourniture d'eau potable de la

**tabile nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR
con deliberazione del 18 marzo 2003, n. 17.**

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

Omissis

di determinare le tariffe del servizio idrico integrato per l'anno 2003 nella seguente misura:

Scaglioni	€uro al mc
Da 0 a 100 mc con un minimo di 40 mc	0,181
Oltre 101 mc	0,206
Totale bollettazione (comprensiva di acqua, scarico, depurazione, ex nolo e IVA)	21.929,73
Quota fissa per contatore fino a 13 ml	6,714
Quota fissa per contatore oltre 13 ml	7,747
Tariffa al metro cubo per fognatura	0,062
Tariffa al metro cubo per depurazione	0,258
Diritto fisso di allacciamento al pubblico acquedotto	25,823

Dando atto che le nuove tariffe sono espresse in €uro e di fissare il minimo impegnato a 40 mc.

Challand-Saint-Victor, 3 marzo 2004.

Il Segretario Comunale
LANESE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di GRESSAN. Deliberazione del 12 gennaio 2004, n. 4.

Adeguamento tariffe erogazione acqua potabile con decorrenza 01.01.2004.

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare con decorrenza 01.01.2004 l'aumento delle tariffe idriche in ragione del 5% rispetto alle tariffe precedentemente approvate con provvedimento della Giunta

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR approuvés
par délibération n° 17 du 18 mars 2003.**

LA JUNTE COMMUNALE

Omissis

délibère

Omissis

les tarifs pour la fourniture d'eau potable pour l'année 2003 sont adoptés comme suit:

<i>Echelons</i>	<i>€uro pour mc</i>
De 0 a 100 mc avec un minimum de 40 mc	0,181
Excédent les 101 mc	0,206
Total du rôle (incluant l'eau, le déversement, la dépuración, la location et la IVA)	21.929,73
Montant fixe pour le compteur à eau de 13 ml	6,714
Montant fixe pour le compteur à eau dépassant les 13 ml	7,747
Tarif au mc pour l'égout	0,062
Tarif au mc pour la dépuración	0,258
Montant fixe pour le captage de l'eau	25,823

Précisant que les nouveaux tarifs sont exprimés en €uro et le minimum est 40 mc.

Fait à Challand-Saint-Victor, le 3 mars 2004.

Le secrétaire communal,
Giuseppe LANESE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de GRESSAN. Délibération n° 4 du 12 janvier 2004.

Modification tarifs afférents à la fourniture d'eau potable à compter du 01.01.2004.

LA JUNTE COMMUNALE

Omissis

délibère

D'adapter à compter du 01.01.2004 l'augmentation des tarifs pour la fourniture d'eau potable en raison du 5% par rapport aux tarifs précédemment adoptés avec délibération

Comunale n. 5 del 08.01.2003 come risulta da prospetto qui
di seguito riportato:

de la Junte Communale n° 5 du 08.01.2003, comme suit :

TARIFFA (Potenza contatore)	QUOTA FISSA	1° Scaglione (importo 2003)	2° Scaglione (importo 2003)	3° Scaglione (importo 2003)	4° Scaglione (importo 2003)
1/2 pollice	€ 5,00	Da 0 a 150 mc. (€ 0,047) € 0,049	Da 151 a 300 mc . (€ 0,094) € 0,099	Da 301 a 500 mc (€ 0,136) € 0,143	Oltre 500 mc (€ 0,23) € 0,241
3/4 pollice	€ 7,00	Da 0 a 300 mc (€ 0,094) € 0,099	Da 301 a 500 mc (€ 0,136) € 0,143	Oltre 500 mc (€ 0,23) € 0,241	
1 - 1/4 pollice	€ 10,00	Da 0 a 500 mc (€ 0,136) € 0,143	Oltre 500 mc. (€ 0,23) € 0,241		
Oltre	€ 15,00	Da 0 a 500 mc . (€ 0,23) € 0,241	Oltre 500 mc. (€ 0,23) € 0,241		
Stalle	€ 2,5	Da 0 a 250 mc. (€ 0,024) € 0,0245	Da 251 a 500 mc (€ 0,052) € 0,0525	Oltre 501 mc (€ 0,089) € 0,093	

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de
l'annonceur.